Informace pro uživatele CS

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 OOP KATEGORIE II

Přečtěte si pozorně návod k použití **Je v souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425.**

Výrobek: Ochranné rukavice pro svářeče a proti mechanickým a tepelným rizikům.

Vzor:	**„PATON RED“**	**Kód:**	**3610 055 250 00**	**Velikost:**	**9, 10, 11, 12**
Materiál:	Hovězinová štípenka s textilní podšívkou.				

Provedení: Vzhledem ke své konstrukci a odolnosti proti působení tepla jsou tyto rukavice určené k používání jako ochrana rukou a zápěstí proti tepelným rizikům a při ručním sváření kovů, jejich řezání a při provádění spojovacích postupů – třída provedení: třída A – pro svařování plamenem. Tyto rukavice pro svářeče poskytují ochranu proti malým rozstříknutým částicím roztaveného kovu, proti krátkodobému účinku nepříliš velkého plamene, proti teplu sdílenému prouděním, proti teplu sdílenému vedením. Kromě toho, chrání proti nepříznivým drobným mechanickým vlivům jako jsou oděr, řez, roztržení, propíchnutí – například poškrábání a podobně. Výrobek je možné použít také na ochranu proti znečistění, povětrnostním vlivům a jinému podobnému působení okolního prostředí.

Omezení použití: Rukavice nejsou určeny ke svařování elektrickým obloukem, neposkytují ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobeným vadným zařízením nebo práci pod napětím. Pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, je elektrický odpor snížen a riziko se může zvýšit.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle podmínek v níže uvedených normách. Třídy provedení jsou založeny na výsledcích laboratorních zkoušek, které se nemusí nutně vztahovat ke skutečným podmínkám na pracovišti. (Čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Odolnost proti oděru	třída provedení 3	A.B.C.D.E.F.	Ochranné rukavice pro svářeče jsou podle úrovně ochrany, kterou poskytují, rozděleny do dvou tříd: A nebo B. Rukavice třídy B se doporučují pro postupy, při nichž je potřeba lepší úchopová schopnost, jako je tomu například u svařování WIG (TIG). Rukavice třídy A se doporučují pro ostatní svářečské postupy. Rukavice používejte, pokud možno za sucha a chraňte je před zbytečným znečištěním z vnitřní i vnější strany. Nejsou odolné proti promáčení. U rukavic z více vrstev, které mohou být oddělitelné, výše uvedené úrovně (třídy) platí pouze pro úplnou rukavici se všemi vrstvami.
	B (0-5)	Odolnost proti řezu (Coupe test)	třída provedení 1		
	C (0-4)	Odolnost proti dalšímu trhání	třída provedení 3		
	D (0-4)	Odolnost proti propíchnutí	třída provedení 3		
	E (A-F)	Odolnost proti řezu (TDM)	třída provedení X		
	F(P/X nebo nic)	Ochrana proti nárazům	třída provedení X		
EN 407:2004	A (0-4)	Odolnost proti hoření	třída provedení 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Odolnost proti kontaktnímu teplu	třída provedení 1		
	C (0-4)	Odolnost proti konvekčnímu teplu	třída provedení 3		
	D (0-4)	Odolnost proti sálavému teplu	třída provedení X		
	E (0-4)	Odolnost proti malým rozstřikům kovu	třída provedení 3		
	F (0-4)	Ochrana proti velkým rozstřikům kovů	třída provedení X		
EN ISO 21420:2020 - ochranné rukavice (obecné požadavky)					
	(1-5)	Úchopová schopnost	třída provedení 2		
„X“ = rukavice nebyla podrobena této zkoušce. Zkušební metoda se nezdála být vhodná kvůli materiálu a konstrukci rukavice. Tyto výsledky jsou pouze třídy provedení nikoliv úrovně (třídy) ochrany					

Elektrostatické vlastnosti: Rukavice jsou navrženy tak, aby nedocházelo k vodivému spojení mezi jejich vnějšími a vnitřními částmi. Vnitřní elektrický odpor rukavic typu A a B musí být >1.10^5 Ω. Rukavice byly testovány dle EN 12477+A1 čl.3.4.

Upozornění! V současnosti neexistují žádné normalizované zkušební metody pro zjišťování průniku UV záření do materiálu rukavic, ale v současnosti používané metody konstrukce ochranných rukavic pro svářeče obyčejně průniku UV záření zabrání. Pro další ochranu těla – veškeré oděvy, oděvní součásti a obuv nošené s tímto typem rukavic musí být také uzpůsobeny k poskytování ochrany proti elektrostatickým a svářečským rizikům, například svářecí oděvy „MOFOS“ a svářecí obuv. Ochranné rukavice pro svářeče nejsou určeny k poskytování ochrany v případě vadného svařovacího agregátu nebo jeho nesprávného použití. Nejsou vhodné k ochraně proti zasažení elektrickým proudem tam, kde musí být používány ochranné rukavice navržené podle EN 60903.

Kvůli otupování čepele při zkoušce odolnosti proti řezu (B) jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (E) je výsledkem referenčního provedení. Tyto rukavice nesmí být používány tam, kde hrozí riziko zachycení pohyblivými částmi strojů. (Blízko pohyblivých mechanizmů.). Rukavice splňují požadavky na odolnost proti propíchnutí, nejsou ale vhodné pro ochranu před tenkými, ostrými předměty, jako jsou například injekční jehly. Uvedené skutečnosti mohou uživateli přispět k racionálnímu použití tohoto typu pracovních rukavic. Je na zodpovědnosti každého uživatele, aby posoudil, zda rukavice využívá za vhodných podmínek.

Údržba, životnost: Stav rukavic kontrolujte před každým použitím. Prodřené, propálené, silně znečistěné, nebo ztvrdlé páry vyměňte za nové.

Rukavice nevyžadují zvláštní údržbu. Zvlhlé rukavice sušte při pokojové teplotě. Zákaz praní rukavic, případnou nečistotu vykartáčujte jemným kartáčkem, nečistěte chemicky, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nežehlete. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let.

Skladování, přeprava: V čistém, suchém a odvětrávaném prostředí při pokojové teplotě, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nevystavovat delšímu působení slunečního záření. Za takto vzniklá poškození dodavatel neručí. Rukavice přepravujte v originálním balení.

Příslušenství: Výrobek je dodáván bez příslušenství.

Nebezpečné příměsi: Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, mohou být u citlivých osob příčinou alergických reakcí. Mohou obsahovat stopové množství chromu v souladu s mezními expozičními limity. Při podráždění kůže nebo alergické reakci rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Likvidace: použité rukavice mohou být kontaminovány infekcí nebo jinými nebezpečnými látkami, naložte s nimi podle zákona o odpadu.

Oznámený subjekt, který provádí posouzení shody: Notified Body No. 2369, **VIPO a. s.,** Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakia.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty“.

Značení (vzorové) – popis:			
PATON RED	**Typ rukavic**		Upozornění na nutnost číst návod k použití
11	Velikost	„HM“	Identifikace výroby
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogram a číslo normy, které tento výrobek vyhovuje		Identifikace výrobce
413X3X **3133X**	Třídy ochrany	XX/XXXX XX/XXXX	Měsíc a rok výroby Spotřebujte do data (měsíc/rok)
CE	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarže – značka/rok/číslo zakázky Kategorie OOP

V případě potřeby podrobnějších informací kontaktujte výrobce: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Informacje dla użytkowników PL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 ŚOI KATEGORII II

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania **Zgodnie z wymogami Rozporządzenia (UE) 2016/425.**

Wyrób: Rękawice ochronne dla spawaczy, chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi.

Wzór:	**„PATON RED“**	**Kod:**	**3610 055 250 00**	**Wielkość:**	**9, 10, 11, 12**
Materiał:	Dwoina wołowa z wyściółką tekstylną.				

Konstrukcja: Rękawice te ze względu na swoją konstrukcję i odporność na ciepło przeznaczone są do stosowania jako ochrona dłoni i nadgarstków przed zagrożeniami termicznymi oraz podczas ręcznego spawania, cięcia i łączenia metali - klasa konstrukcyjna: klasa A - przy spawaniu płomieniowym. Te rękawice spawalnicze zapewniają ochronę przed drobnymi odpryskami stopionego metalu, krótkotrwałymi skutkami małego płomienia, ciepłem dzielonym przez topnik i ciepłem dzielonym przez przewodzenie. Dodatkowo chroni przed niekorzystnymi, drobnymi oddziaływaniami mechanicznymi takimi jak ścieranie, przecięcie, rozdarcie, przekłucie – np. zarysowanie i tym podobne. Produkt może być również stosowany do ochrony przed zanieczyszczeniami, wpływami atmosferycznymi i innymi podobnymi wpływami otaczającego środowiska.

Ograniczenia w użytkowaniu: Rękawice nie są przeznaczone do spawania łukowego, nie zapewniają ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym na skutek wadliwego sprzętu lub pracy pod napięciem. Jeśli rękawice są mokre, brudne lub przesiąknięte potem, opór elektryczny zmniejsza się, a ryzyko może wzrosnąć.

Rękawice te zostały przetestowane zgodnie z warunkami określonymi w poniższych normach. Klasy wydajności są oparte na wynikach testów laboratoryjnych, które niekoniecznie odnoszą się do rzeczywistych warunków w miejscu pracy. (Im wyższa liczba, tym wyższy współczynnik ochrony).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Odporność na ścieranie	klasa konstrukcji 3	A.B.C.D.E.F.	Rękawice ochronne dla spawaczy dzielą się na dwie klasy, A lub B, w zależności od poziomu ochrony, jaki zapewniają. Rękawice klasy B są zalecane do procesów wymagających lepszej chwytności, takich jak spawanie metodą WIG (TIG). Do innych procedur spawalniczych zalecane są rękawice klasy A. Jeśli to możliwe, rękawic należy używać w stanie suchym i chronić je przed niepotrzebnymi zanieczyszczeniami wewnątrz i na zewnątrz. Nie są one wodoodporne. W przypadku rękawic wielowarstwowych, które można rozdzielić, powyższe poziomy (klasy) mają zastosowanie tylko do kompletnych rękawic ze wszystkimi warstwami.
	B (0-5)	Odporność na przecięcie (test Coupe)	klasa konstrukcji 1		
	C (0-4)	Odporność na dalsze rozdarcie	klasa konstrukcji 3		
	D (0-4)	Odporność na przebicie	klasa konstrukcji 3		
	E (A-F)	Odporność na przecięcie (TDM)	klasa konstrukcji X		
	F(P/X lub nic)	Ochrona przed uderzeniami	klasa konstrukcji X		
EN 407:2004	A (0-4)	Odporność na spalanie	klasa konstrukcji 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Odporność na ciepło kontaktowe	klasa konstrukcji 1		
	C (0-4)	Odporność na ciepło konwekcyjne	klasa konstrukcji 3		
	D (0-4)	Odporność na ciepło promieniowania	klasa konstrukcji X		
	E (0-4)	Odporność na małe rozpryski metalu	klasa konstrukcji 3		
	F (0-4)	Ochrona przed dużymi rozpryskami metalu	klasa konstrukcji X		
EN ISO 21420:2020 - rękawice ochronne (wymagania ogólne)					
	(1-5)	Zdolność chwytania	klasa konstrukcji 2		
„X“ = rękawica nie została poddana temu testowi. Metoda testowa nie wydaje się być odpowiednia ze względu na materiał i konstrukcję rękawicy. Wyniki te dotyczą wyłącznie klasy konstrukcji, a nie poziomu(-ów) ochrony.					

Właściwości elektrostatyczne: rękawice są zaprojektowane tak, aby zapobiec przewodzącym połączeniom między częścią zewnętrzną i wewnętrzną. Wewnętrzna rezystancja elektryczna rękawic typu A i B powinna wynosić >1.10^5 Ω. Rękawice zostały przetestowane zgodnie z normą EN 12477+A1, artykuł 3.4.

Ostrzeżenie! Obecnie nie ma znormalizowanych metod testowych do wykrywania przenikania promieniowania UV do materiału rękawic, ale obecnie stosowane metody budowy rękawic spawalniczych zwykle zapobiegają przenikaniu promieniowania UV. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony ciała - cała odzież, elementy odzieży i obuwie noszone z tego typu rękawicami muszą być również przystosowane do zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrostatycznymi i spawalniczymi, na przykład odzież i obuwie spawalnicze „MOFOS”. Rękawice ochronne dla spawaczy nie są przeznaczone do zapewnienia ochrony w przypadku wadliwego zespołu spawalniczego lub jego niewłaściwego użycia. Nie nadają się one do ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, w przypadku gdy należy stosować rękawice ochronne zaprojektowane zgodnie z normą EN 60903.

Ze względu na stępienie ostrza w teście odporności na przecięcie (B), wyniki testów odporności na przecięcie są jedynie orientacyjne, podczas gdy test odporności na przecięcie TDM (E) jest wynikiem projektu referencyjnego. Rękawice te nie mogą być używane w miejscach, w których istnieje ryzyko uwięzienia przez ruchome części maszyn (w pobliżu ruchomych maszyn). Rękawice spełniają wymagania dotyczące odporności na przekłucie, ale nie nadają się do ochrony przed cienkimi, ostrymi przedmiotami, takimi jak igły. Fakty te mogą pomóc użytkownikowi w racjonalnym korzystaniu z tego typu rękawic roboczych. Każdy użytkownik jest odpowiedzialny za ocenę, czy używa rękawic w odpowiednich warunkach.

Konserwacja, żywotność: sprawdzaj stan rękawic przed każdym użyciem. Zużyte, przypalone, mocno zabrudzone lub stwardniałe pary należy wymienić na nowe. Rękawice nie wymagają specjalnej konserwacji. Suszyć wilgotne rękawice w temperaturze pokojowej. Nie prać rękawic, usuwać zabrudzenia miękką szczotką, nie czyścić chemicznie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować. Okres trwałości wynosi 5 lat w odpowiednich warunkach przechowywania.

Przechowywanie, transport: w czystym, suchym i wentylowanym środowisku w temperaturze pokojowej, wolnym od zanieczyszczeń wilgocią, brudem, pleśnią lub innymi czynnikami zmniejszającymi poziom ochrony. Nie wystawiać na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody powstałe w ten sposób. Rękawice należy transportować w oryginalnym opakowaniu. **Akcesoria:** produkt jest dostarczany bez akcesoriów.

Niebezpieczne domieszki: Materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych. Może zawierać śladowe ilości chromu zgodnie z limitami ekspozycji. W przypadku podrażnienia skóry lub reakcji alergicznej nie należy kontynuować używania rękawic i należy zwrócić się o pomoc medyczną.

Likwidacja: zużyte rękawice mogą być skażone infekcją lub innymi niebezpiecznymi substancjami, należy je utylizować zgodnie z ustawą o odpadach.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności: Jednostka notyfikowana nr. 2369, **VIPO a.s.**, gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Słowacja.

Deklaracja zgodności znajduje się tutaj: www.canis.cz, dla poszczególnych wyrobów w sekcji - „Dokumenty“.

Oznaczenie (przykład) - opis:			
PATON RED	**Rodzaj rękawic**		Ostrzeżenie o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania
11	Wielkość	„HM“	Identyfikacja produkcji
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogramy i numery norm, z którymi zgodny jest ten produkt		Identyfikacja producenta
413X3X **3133X**	Klasy ochrony	XX/XXXX XX/XXXX	Miesiąc i rok produkcji Data przydatności do użycia (miesiąc/rok)
CE	Znak zgodności	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partia - marka/rok/numer zamówienia Kategoria ŚOI

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji prosimy o kontakt: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Republika Czeska.

Información para los usuarios ES

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 EPP CATEGORÍA II

Lea atentamente las instrucciones de uso **Cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.**

Producto: Guantes de protección para soldadores y contra riesgos mecánicos y térmicos.

Modello:	**„PATON RED“**	**Código:**	**3610 055 250 00**	**Talla:**	**9, 10, 11, 12**
Material:	Split de ternera con forro textil.				

Diseño: Debido a su construcción y resistencia al calor, estos guantes están diseñados para usarse como protección de manos y muñecas contra riesgos térmicos y durante procedimientos manuales de soldadura, corte y unión de metales (clase de diseño: clase A) para soldadura por llama. Estos guantes de soldadura brindan protección contra pequeñas salpicaduras de metal fundido, efectos a corto plazo de una llama pequeña, calor compartido por fundente y calor compartido por conducción. Además, protege contra efectos mecánicos menores adversos tales como abrasión, corte, desgarro, perforación, por ejemplo, rayado y similares. El producto también se puede utilizar para proteger contra la contaminación, los efectos climáticos y otros efectos similares del entorno.

Restricciones de uso: Los guantes no están destinados a la soldadura por arco, no brindan protección contra descargas eléctricas causadas por equipos defectuosos o trabajos en vivo. Si los guantes están mojados, sucios o empapados de sudor, la resistencia eléctrica se reduce y el riesgo puede aumentar.

Estos guantes han sido probados de acuerdo con las condiciones de las normas enumeradas a continuación. Las clases de rendimiento se basan en los resultados de las pruebas de laboratorio, que no se refieren necesariamente a las condiciones reales del lugar de trabajo. (Cuanto mayor sea el número, mayor será el factor de protección).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Resistencia a la abrasión	clase de diseño 3	A.B.C.D.E.F.	Los guantes de protección para soldadores se dividen en dos clases, A o B, en función del nivel de protección que ofrecen. Los guantes de clase B se recomiendan para procesos que requieren una mayor capacidad de agarre, como la soldadura WIG (TIG). Se recomiendan guantes de clase A para otros procedimientos de soldadura. Utilice los guantes cuando estén secos, si es posible, y protéjalos de la contaminación innecesaria por dentro y por fuera. No son impermeables. Para los guantes multicapa que pueden ser separables, los niveles (clases) anteriores sólo se aplican a un guante completo con todas las capas.
	B (0-5)	Resistencia al corte (prueba Coupe)	clase de diseño 1		
	C (0-4)	Resistencia al desgarro posterior	clase de diseño 3		
	D (0-4)	Resistencia a la perforación	clase de diseño 3		
	E (A-F)	Resistencia al corte (TDM)	clase de diseño X		
	F(P/X o nada)	Protección contra impactos	clase de diseño X		
EN 407:2004	A (0-4)	Resistencia a las combustiones	clase de diseño 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Resistencia al calor por contacto	clase de diseño 1		
	C (0-4)	Resistencia al calor convectivo	clase de diseño 3		
	D (0-4)	Resistencia al calor radiante	clase de diseño X		
	E (0-4)	Resistencia a las pequeñas salpicaduras de metal	clase de diseño 3		
	F (0-4)	Protección contra grandes salpicaduras de metal	clase de diseño X		
EN ISO 21420:2020 - guantes de protección (requisitos generales)					
	(1-5)	Capacidad de agarre	clase de diseño 2		
„X“ = el guante no ha sido sometido a esta prueba. El método de ensayo no parecía apropiado debido al material y la construcción del guante. Estos resultados se refieren únicamente a la clase de diseño, no al nivel (clases) de protección					

Propiedades electrostáticas: los guantes están diseñados para evitar la conexión conductora entre las partes externas e internas. La resistencia eléctrica interna de los guantes de tipo A y B deberá ser >1.10^5 Ω. Los guantes han sido probados según la norma EN 12477+A1 artículo 3.4.

¡Atención! Actualmente no existen métodos de ensayo normalizados para detectar la penetración de la radiación UV en el material de los guantes, pero los métodos utilizados actualmente para la construcción de guantes de soldadura normalmente impedirán la penetración de la radiación UV. Para una mayor protección del cuerpo, todas las prendas, componentes de prendas y calzado que se utilicen con este tipo de guantes también deben estar adaptados para proporcionar protección contra los riesgos electrostáticos y de soldadura, por ejemplo, prendas y calzado de soldadura “MOFOS”. Los guantes de protección para soldadores no están destinados a proporcionar protección en caso de un montaje de soldadura defectuoso o su uso indebido. No son adecuados para la protección contra descargas eléctricas cuando deban utilizarse guantes de protección diseñados de conformidad con la norma EN 60903.

Debido al embotamiento de la hoja en la prueba de resistencia al corte (B), los resultados de las pruebas de resistencia al corte son sólo indicativos, mientras que la prueba de resistencia al corte TDM (E) es el resultado de un diseño de referencia. Estos guantes no deben utilizarse cuando exista riesgo de atrapamiento por piezas móviles de máquinas (cerca de maquinaria en movimiento). Los guantes cumplen los requisitos de resistencia a la perforación, pero no son adecuados para la protección contra objetos finos y afilados, como agujas. Los datos anteriores pueden ayudar al usuario a utilizar racionalmente este tipo de guantes de trabajo. Es responsabilidad de cada usuario evaluar si utiliza los guantes en las condiciones adecuadas.

Mantenimiento, durabilidad: comprueba el estado de los guantes antes de cada uso. Sustituya los pares desgastados, quemados, muy sucios o endurecidos por otros nuevos. Los guantes no requieren un mantenimiento especial. Secar los guantes húmedos a temperatura ambiente. No lavar los guantes, eliminar la suciedad con un cepillo suave, no limpiar en seco, no usar lejía, no secar en secadora, no planchar. La vida útil es de 5 años en condiciones de almacenamiento adecuadas.

Almacenamiento, transporte: en un ambiente limpio, seco y ventilado a temperatura ambiente, libre de contaminación por humedad, suciedad, moho u otros factores que reduzcan el nivel de protección. No exponer a la luz solar de forma prolongada. El Proveedor no se hace responsable de los daños causados de este modo. Transportar los guantes en su embalaje original. **Accesorios:** el producto se suministra sin accesorios. **Adulterantes peligrosos:** Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. Puede contener trazas de cromo de acuerdo con los límites de exposición. En caso de irritación cutánea o reacción alérgica, no seguir utilizando los guantes y buscar atención médica.

Eliminación: los guantes usados pueden estar contaminados con infecciones u otras sustancias peligrosas, elimínelos de acuerdo con la Ley de Residuos.

Organismo notificado, que realiza la evaluación de la conformidad: Notified Body nº 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Eslovaquia.

La Declaración de Conformidad se puede encontrar aquí: www.canis.cz, para cada producto en la barra – “Documentos”.

Marcado (muestra) – descripción:			
PATON RED	**Tipo de guantes**		Advertencia sobre la necesidad de leer las instrucciones de uso
11	Talla	„HM“	Identificación de la producción
EN407 EN 12477 A EN388	Pictogramas y números de las normas a las que se ajusta este producto		Identificación del fabricante
413X3X **3133X**	Clases de protección	XX/XXXX XX/XXXX	Mes y año de fabricación Fecha de caducidad (mes/año)
CE	Marca de conformidad	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/año/número de pedido EPP categoría

En caso de dudas o información adicional, diríjase a: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa.

Information til brugere DA

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 PVM KATEGORI II

Læs brugsanvisningen omhyggeligt **Overholder kravene i forordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Beskyttelseshandsker til svejsere og mod mekaniske og termiske farer.

Model:	**„PATON RED“**	**Kode:**	**3610 055 250 00**	**Størrelse:**	**9, 10, 11, 12**
Materiale:	Oksekødsplit med tekstilfor.				

Design: På grund af deres konstruktion og varmebestandighed er disse handsker beregnet til at blive brugt som hånd- og håndledsbeskyttelse mod termiske farer og under manuel metalsvejsning, metalskæring og sammenføjning - designklasse: klasse A - til flammesvejsning. Disse svejsehandsker giver beskyttelse mod små smeltede metalsprøjt, kortsigtede virkninger af en lille flamme, varme deles af flux, varme deles af ledning. Derudover beskytter den mod ugunstige mindre mekaniske påvirkninger såsom slid, snit, rivning, punktering - for eksempel ridser og lignende. Produktet kan også bruges til at beskytte mod forurening, vejrpåvirkninger og andre lignende påvirkninger af det omgivende miljø.

Brugsbegrænsninger: Handskerne er ikke beregnet til lysbuesvejsning, yder ikke beskyttelse mod elektrisk stød forårsaget af defekt udstyr eller strømførende arbejde. Hvis handskerne er våde, snavsede eller gennemblødte af sved, reduceres den elektriske modstand, og risikoen kan øges.

Disse handsker blev testet i henhold til betingelserne i de standarder, der er anført nedenfor. Ydeevneklasserne er baseret på laboratorietestresultater, som ikke nødvendigvis relaterer til de faktiske forhold på arbejdspladsen. (Jo højere tal, jo højere beskyttelsesfaktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Slidstyrke	design klasse 3	A.B.C.D.E.F.	Beskyttelseshandsker til svejsere er opdelt i to klasser, A eller B, afhængigt af det beskyttelsesniveau, de giver. Klasse B-handsker anbefales til processer, der kræver bedre gribeevne, såsom WIG-svejsning (TIG). Til andre svejseprocedurer anbefales handsker i klasse A. Brug handskerne, når de er tørre, hvis det er muligt, og beskyt dem mod unødvendig forurening på indersiden og ydersiden. De er ikke vandtætte. For flerlagshandsker, der kan adskilles, gælder ovenstående niveauer (klasser) kun for en komplet handske med alle lag.
	B (0-5)	Modstandsdygtighed over for snit (Coupe-test)	design klasse 1		
	C (0-4)	Modstandsdygtighed over for yderligere rivning	design klasse 3		
	D (0-4)	Modstandsdygtighed over for punktering	design klasse 3		
	E (A-F)	Modstandsdygtighed over for snit (TDM)	design klasse X		
	F(P/Xeller intet)	Beskyttelse mod stød	design klasse X		
EN 407:2004	A (0-4)	Modstandsdygtighed over for forbrænding	design klasse 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Modstandsdygtighed over for kontaktvarme	design klasse 1		
	C (0-4)	Modstandsdygtighed over for konvektiv varme	design klasse 3		
	D (0-4)	Modstandsdygtighed over for strålevarme	design klasse X		
	E (0-4)	Modstandsdygtighed over for små metalstænk	design klasse 3		
	F (0-4)	Beskyttelse mod store metalstænk	design klasse X		
EN ISO 21420:2020 - beskyttelseshandsker (generelle krav)					
	(1-5)	Grebsevne	design klasse 2		
„X“ = Handsken har ikke været udsat for denne test. Testmetoden syntes ikke at være hensigtsmæssig på grund af handskens materiale og konstruktion. Disse resultater er kun for designklassen, ikke for beskyttelsesniveauerne					

Elektrostatiske egenskaber: Handskerne er designet til at forhindre ledende forbindelse mellem de ydre og indre dele. Den indre elektriske modstand i handsker af type A og B skal være >1.10^5 Ω. Handskerne er testet i henhold til EN 12477+A1 artikel 3.4.

Advarsel! Der findes i øjeblikket ingen standardiserede testmetoder til påvisning af UV-strålings gennemtrængning i handskemateriale, men de i øjeblikket anvendte metoder til konstruktion af svejsehandsker vil normalt forhindre gennemtrængning af UV-stråling. For yderligere beskyttelse af kroppen skal alle beklædningsgenstande, beklædningsdele og fodtøj, der bæres sammen med denne type handske, også være tilpasset til at yde beskyttelse mod elektrostatiske farer og svejsefarer, f.eks. svejsetøj og svejsesko fra ”MOFOS”. Beskyttelseshandsker til svejsere er ikke beregnet til at yde beskyttelse i tilfælde af en defekt svejseenhed eller forkert brug af den. De er ikke egnede til beskyttelse mod elektrisk stød, hvor beskyttelseshandsker designet i overensstemmelse med EN 60903 skal anvendes.

På grund af sløvningen af bladet i snitmodstandstesten (B) er resultaterne af snitmodstandstestene kun vejledende, mens TDM-snitmodstandstesten (E) er resultatet af et referencedesign. Disse handsker må ikke bruges, hvor der er risiko for at blive fanget af bevægelige maskindele. (I nærheden af bevægelige maskiner.) Handskerne opfylder kravene til punkteringsmodstand, men er ikke egnede til beskyttelse mod tynde, skarpe genstande som f.eks. nåle. Disse fakta kan hjælpe brugeren med at bruge denne type arbejdshandske rationelt. Det er den enkelte brugers ansvar at vurdere, om han/hun anvender handskerne under de rette forhold.

Vedligeholdelse, levetid: Kontrollér handskernes tilstand før hver brug. Udskift slidte, brændte, meget snavsede eller hærdede par med nye.

Handskerne kræver ikke særlig vedligeholdelse. Tør fugtige handsker ved stuetemperatur. Vask ikke handskerne, børst snavs af med en blød børste, rens ikke, bleg ikke, tør ikke i tørretumbler, stryg ikke. Holdbarheden er 5 år under passende opbevaringsforhold.

Opbevaring, transport: i et rent, tørt og ventileret miljø ved stuetemperatur, fri for kontaminering af fugt, snavs, skimmel eller andre faktorer, der reducerer beskyttelsesniveauet. Må ikke udsættes for langvarig eksponering for sollys. Leverandøren er ikke ansvarlig for skader forårsaget på denne måde. Transporter handskerne i deres originale emballage. **Tilbehør:** produktet leveres uden tilbehør.

Farlige indholdsstoffer: Materialer, der kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer. Kan indeholde spor af krom i overensstemmelse med eksponeringsgrænserne. I tilfælde af hudirritation eller allergisk reaktion må du ikke fortsætte med at bruge handskerne, og du skal søge lægehjælp. **Bortskaffelse:** Brugte handsker kan være kontamineret med infektion eller andre farlige stoffer, bortskaffes i henhold til affaldsloven.

Bemyndiget organ der foretager overensstemmelsesvurderingen: nr. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakiet.

Overensstemmelseserklæringen kan findes her: www.canis.cz, i den individuelle produktlinje – ”Dokumenter”.

Mærkning (eksempel) – beskrivelse:			
PATON RED	**Type af handsker**		Advarsel om behovet for at læse brugsanvisningen
11	Størrelse	„HM“	Identifikation af fremstilling
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogrammer og numre på standarder, som dette produkt er i overensstemmelse med		Identifikation af producent
413X3X **3133X**	Beskyttelsesklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Måned og år for fremstilling Udløbsdato (måned/år)
CE	Overensstemmelsesmærke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - mærke/år/ordrenummer PVM-kategorier

Hvis du har brug for mere detaljerede oplysninger, bedes du kontakte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjekkiet.

Istidəçi üçün məlumat AZ

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 II KATEQORİYA ÜZRƏ FMV

Istifadə təlimatını diqqətlə oxuyun **2016/425 (AB) Sərəncamının tələblərinə uyğundur.**

Məhsul: Qaynaqçı üçün və mexaniki və istilik risklərinə qarşı qoruyucu əlcəklər**.**

Nümunə:	**„PATON RED“**	**Kodu:**	**3610 055 250 00**	**Ölçüsü:**	**9, 10, 11, 12**
Material:	Tekstil astarlı mal əti parçalanması.				

Dizayn: Konstruksiyasına və istiliyə davamlılığına görə bu əlcəklər əllərin və biləklərin istilik təhlükələrindən qorunması kimi və əl ilə metal qaynaq, metal kəsmə və birləşdirmə prosedurları zamanı istifadə üçün nəzərdə tutulub - dizayn sinfi: A sinfi - alov qaynağı üçün. Bu qaynaq əlcəkləri kiçik ərimiş metal sıçramasına, kiçik alovun qısa müddətli təsirlərinə, axınla paylaşılan istilikdən, keçiriciliklə paylaşılan istilikdən qoruyur. Bundan əlavə, aşınma, kəsilmə, yırtılma, deşilmə kimi mənfi kiçik mexaniki təsirlərdən qoruyur - məsələn, cızma və s. Məhsul həmçinin ətraf mühitin çirklənməsi, hava təsirləri və digər oxşar təsirlərdən qorunmaq üçün istifadə edilə bilər.

İstifadə məhdudiyyətləri: Əlcəklər qövs qaynağı üçün nəzərdə tutulmayıb, nasaz avadanlıq və ya canlı iş nəticəsində yaranan elektrik şokundan qorunmur. Əlcəklər yaş, çirkli və ya tərlə isladılmışsa, elektrik müqaviməti azalır və risk arta bilər.

Bu əlcəklər aşağıda qeyd olunan normalara görə test edilmisdir. Dizayn sinifləri laborator testlərin əsasındadır, bunlar da iş yerində gərçək şəraitə uyğun olmaya bilər. (Rəqəm nə qədər yüksəkdirsə, o qədər də qoruyucu faktor yüksəkdir).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Aşınmaya qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 3	A.B.C.D.E.F.	Qoruyucu əlcəklər, qaynaqçıya təqdim edilən qoruyucu səviyyısinə görə iki sinifə bölünür A və ya B. B sinfi olan əlcəklər daha yaxşı tutma qabiliyyəti tələb edən işlər üçün nəzərdə tutulmuşdur, məsələn WIG (TIG) qaynaq işləri zamanı. A sinfi olan əlcəklər digər qaynaq işləri üçün tövsiyə edilir. Əlcəkləri mümkün qədər quru vəziyyətdə istifadə edin və iç və çöl tərəfindən artıq dərəcədə kirlənməməsinə qarşı qoruyun. Islanmaya qarşı davamlı deyil. Qatları ayrıla bilən, çox qatlı olan əlcəklərdə yuxarıda qeyd olunan səviyyə (siniflər) yalnız tam qatlıarla istifadə edilən əlcəklər üçün nəzərdə tutulmuşdur.
	B (0-5)	Kəsilməyə qarşı davamlılığı (Coupe test)	dizayn sinfi 1		
	C (0-4)	Daha çox yırtılmaya qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 3		
	D (0-4)	Deşilməyə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 3		
	E (A-F)	Kəsilməyə qarşı davamlılığı (TDM)	dizayn sinfi X		
	F(P/X nebo nic)	Təsirlərə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi X		
EN 407:2004	A (0-4)	Yanmaya qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Istiliklə təmasa qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 1		
	C (0-4)	Konveksiya istiliyinə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 3		
	D (0-4)	Qaynar istiliyə qarşı davamlılığı	dizayn sinfi X		
	E (0-4)	Metalın kiçik parçalarına qarşı davamlılığı	dizayn sinfi 3		
	F (0-4)	Metalın böyük parçalarına qarşı davamlılığı	dizayn sinfi X		
EN ISO 21420:2020 – Qoruyucu əlcəklər (ümumi tələblər)					
	(1-5)	Tutma qabiliyyəti	dizayn sinfi 2		
„X“ = əlcəkdə bu kimi test həyata keçirilməyib. Test üsulu material və konstruksiyasına görə uyğun bilinəyib. Bu nəticəəir sadəcə dizayn sinifləridir, qoruyucu səviyyəsinə (sinfi) görə deyil.					

Elektrostatik xüsusiyyətləri: Əlcəklər xarici və daxili hissələri arasında keçirici əlaqəsi olmaması üçün nəzərdə tutulmuşdur. A və B tipli əlcəklərin daxili elektrik müqaviməti >1.10^5 Ω olmalıdır. Əlcəklər EN 12477+A1 bənd 4, 3-ə uyğun olaraq sınaqdan keçirilmişdir.

Xəbərdarlıq! Hazırda UV şüanın əlcəklərin materialına keçməsinə görə normallaşdırılmiş test üsulları yoxdur, lakin hazırda istifadə edilən qoruyucu əlcəklərin konstruksiya üsulları qaynaqçını adi UV şüasından qoruya bilər. Bədənin digər qorunması üçün – bu növ əlcəklərlə istifadə edilən bütün geyimlər, geyim parçaları və ayyaqqabılar elektrostatik və qaynaq risklərdən qorunmaq üçün olmalıdır, məsələn qaynaq geyimi „MOFOS“ və qaynaq üçün nəzərdə tutulan ayaqqabı. Qaynaqçı üçün qoruyucu əlcəklər nasaz qaynaq avadanlığa və ya onun qaydalarına zidd olan şəkildə istifadəsində qorunma üçün nəzərdə tutulmayıb. Elektrik cəryandan irəli gələn elektrik şoka qarşı uyğun deyil, hardaki EN60903 görə əlcəklər istifadə olunmalıdır. (B) kəsmə davamlılığına qarşı test zamanı bıçağın kütləşməsinə görə, kəsmə testlərin nəticələri sadəcə bir göstəricidir, TDM (E) kəsilməyə qarşı davamlılıq testi isə istinad dizaynın nəticəsidir. Bu əlcəklər avadanlığım hərəkət edən hissələri tərəfindən tutulma riski olan hallarda istifadə olunmamalıdır. (Hərəkət edən mexanizmlərin yaxınlığında). Əlcəklər deşilməyə qarşı davamlılıq tələblərinə cavab verir, yalnız nazik və iti əşyalara qarşı davamlı deyil, məsələn inyeksiya iynələri Qeyd olunan gərçəklər istifadəçi üçün bu tipli iş əlcəklərin rasional şəkildə istifadəsi üçün töhfə verə bilər. Əlcəklərin düzgün və uyğun olan şəraitdə istifadəsinin edilib-edilmədiyini qiymətləndirmək hər bir istifadəçinin öz məsuluyyətidir.

Baxım, davamlılıq: Əlcəklərin vəziyyətini hər bir istifadədən əvvəl yoxlamaq lazımdır. Yırtılmış, yanmış çox kirli və ya bərkimiş dəsti yenisi ilə əvəz edin. Əlcəklər üçün özəl bir baxım tələb olunmur. Nəm əlcəkləri otaq temperaturunda qurudun. Əlcəkləri yumaq olmaz, yaranan kiri yumuşaq bir fırça ilə təmizləyin, kimyavi üsulla təmizləməyin, ağartmayın, qurutma makinəsində qurutmayın, ütüləməyin. Müvafiq saxlama .şəraitində saxlandığında saxlama müddəti 5 ildir.

Saxlama, daşıma: Təmiz, quru və yaxşı havalandırılmış mühitdə, otaq temperaturunda, nəmliklə təmasda olmadığı şəkildə ya da digər qoruyucu faktorunu aşağı salan digər amillər olmayan şəraitdə saxlayın. Günəş işığı təsirinə məruz qalmasın. Təchizatçı bu şəkildə dəymiş ziyana görə məsuliyyət daşımır. Əlcəklər orijinal paketdə daşınır. **Aksesuarlar:** Məhsul aksesuarsız təqdim olunur. **Təhlükəli madələr:** Istifadəçinin dərisi ilə təmasda olan materiallar xəssas insanlarda allergik reaksiyalar verə bilər, Tərkibində maksimum məruz qalma hədlərinə uyğun olaraq iz miqdarında xrom ola bilər. Dərinin qıcıqlanması və ya allergik reaksiya zamanı əlcəklərdən artıq istifadə etməyin və həkimə müraciət edin. **Utilizasiya:** istifadə edilmiş əlcəklər özündə infeksiya və ya digər təhlükəli maddələri daşıya bilər, onları tullantılar barədə olan qanuna görə utilizasiya edin. **Uyğunluğu qiymətləndirən** elan edilmiş orqan: Notified Body No. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanke, Slovakiya. Uyğunluq barədə bəyanı burada görə bilərsiniz: www.canis.cz, fərdi məhsullarda - „Sənədlər“ bölümündə.

Işarələmə (nümunə) – izahat:			
PATON RED	**Əlcək növü**		Istifadə təlimatını oxumaq üçün xəbərdarlıq
11	Ölçü	„HM“	Məhsulun identifikasiyası
EN407 EN 12477 A EN388	Bu məhsula uyğun olan piktoqram və norma rəqəmi		Məhsulun identifikasiyası
413X3X **3133X**	Qoruyucu sinfi	XX/XXXX XX/XXXX	Istehsal edildiyi ay və il Istifadə edin (ay / il)
CE	Uyğunluq nişanı	ZA/XXXX/XXX CAT II	Dəstə – nişanı/il/sifariş nömrəsi FMV kateqoriyası

Daha ətraflı məlumatlar üçün əlaqə: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praqa 9, Çexiya Respublikası

Használati útmutató HU

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 II. KATEGÓRIÁS EVE

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. **A termék megfelel a 2016/425/EU rendelet követelményeinek.**

Termék: Mechanikai és termikus veszélyek elleni védőkesztyű hegesztők számára.

Minta:	**„PATON RED“**	**Kód:**	**3610 055 250 00**	**Méret:**	**9, 10, 11, 12**
Anyag:	Marha hasított textil béléssel.				

Kivitel: Felépítésükből és hőállóságukból adódóan ezek a kesztyűk kéz- és csuklóvédelemre szolgálnak hőveszély ellen, valamint kézi fémhegesztési, fémvágási és illesztési eljárások során - tervezési osztály: A osztály - lánghegesztéshez. Ezek a hegesztőkesztyűk védelmet nyújtanak a kis olvadt fém fröccsenése, egy kis láng rövid távú hatása, a fluxus által megosztott hő és a vezetés által megosztott hő ellen. Ezenkívül véd a kisebb mechanikai hatásoktól, mint a kopás, vágás, szakadás, szúrás - például karcolás és hasonlók. A termék szennyezés, időjárási hatások és a környező környezet egyéb hasonló hatásai elleni védekezésre is használható.

Használati korlátozások: A kesztyű nem alkalmas ívhegesztésre, nem nyújt védelmet a hibás berendezés vagy feszültség alatti munka által okozott áramütés ellen. Ha a kesztyű nedves, piszkos vagy izzadtságtól átitatott, az elektromos ellenállás csökken, és a kockázat megnőhet.

A kesztyűt az alábbiakban felsorolt szabványokban szereplő feltételek szerint vizsgálták. A teljesítményosztályok olyan laboratóriumi vizsgálati eredményeken alapulnak, amelyek nem feltétlenül kapcsolódnak a tényleges munkahelyi körülményekhez. (Minél magasabb érték, annál nagyobb védelem).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Kopásállóság	3. kiviteli kategória	A.B.C.D.E.F.	A hegesztők számára készült védőkesztyűket az általuk nyújtott védelem szintje szerint két osztályba sorolják: A vagy B. A B osztályú kesztyűk olyan eljárásokhoz ajánlottak, amelyek jobb fogási képességet igényelnek, mint például a WIG (TIG) hegesztés. Más hegesztési eljárásokhoz A osztályú kesztyűk használata ajánlott. Lehetőség szerint a kesztyűt száraz állapotban használja, és kívül és belül védje a felesleges szennyeződésektől. Átázással szemben nem ellenálló. Egymástól kölcsönösen különválasztható, több réteget tartalmazó kesztyűk esetében a fent feltüntetett kategóriák (osztályok) csak az összes réteget tartalmazó teljes kesztyűkre vonatkoznak.
	B (0-5)	Vágásállóság (Coupe test)	1. kiviteli kategória		
	C (0-4)	További szakadással szembeni ellenálló-képesség	3. kiviteli kategória		
	D (0-4)	Szúrásállóság	3. kiviteli kategória		
	E (A-F)	Vágásállóság (TDM)	X kiviteli kategória		
	F (P/X vagy semmi)	Ütésvédelem	X kiviteli kategória		
EN 407:2004	A (0-4)	Lángállóság	4. kiviteli kategória	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Kontakt hővel szembeni ellenállás	1. kiviteli kategória		
	C (0-4)	Konvektív hővel szembeni ellenállás	3. kiviteli kategória		
	D (0-4)	Sugárzó hővel szembeni ellenállás	X kiviteli kategória		
	E (0-4)	Kis fröccsenő, olvadt fémmel szembeni ellenállás	3. kiviteli kategória		
	F (0-4)	Nagy fröccsenő, olvadt fémmel szembeni ellenállás	X kiviteli kategória		
EN ISO 21420:2020 - védőkesztyűk (általános követelmények)					
	(1-5)	Megragadóképesség	2. kiviteli kategória		
„X“ = a kesztyű e vizsgálatnak nem lett alávetve. A vizsgálati módszer a kesztyű anyaga és szerkezete miatt nem tűnt megfelelőnek. Ezek az eredmények kizárólag kiviteli és nem védelmi szintek (kategóriák).					

Elektrosztatikus tulajdonságok: A kesztyűt úgy tervezték, hogy a külső és a belső részek között ne jöhessen létre vezető kapcsolat. Az A és B típusú kesztyűk belső elektromos ellenállásának >1.10^5 Ω-nak kell lennie. A kesztyűt az EN 12477+A1 3.4. cikke szerint tesztelték.

Figyelem! Jelenleg nem léteznek szabványosított vizsgálati módszerek az UV-sugárzás kesztyű anyagába való behatolásának kimutatására, de a hegesztőkesztyűk gyártásánál jelenleg alkalmazott módszerek általában megakadályozzák az UV-sugárzás behatolását. A test további védelme érdekében az ilyen típusú kesztyűvel viselt valamennyi öltözéknek, ruházati elemnek és lábbelinek elektrosztatikus és hegesztési veszélyek ellen is védelmet nyújtania - például "MOFOS" hegesztő ruházat és hegesztőcipő. A hegesztők számára készült védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet hibás hegesztőegység vagy annak helytelen használata esetén. Nem alkalmasak áramütés elleni védelemre ott, ahol az EN 60903 szabvány szerint tervezett védőkesztyű használatára van szükség.

A vágásállósági vizsgálatok eredményei a penge vágásállósági vizsgálat (B) közbeni tompulása miatt csupán tájékoztató jellegűek, míg a TDM vágásállósági vizsgálat (E) referenciakiviteli eredmény. A kesztyűt nem szabad olyan helyen használni, ahol fennáll a mozgó gépalkatrészekbe való beakadás veszélye. (Mozgó mechanizmusokhoz közel). A kesztyű megfelel az átszúrással szembeni védelem követelményeinek, ugyanakkor nem nyújt védelmet olyan vékony és hegyes tárgyakkal szemben, mint amilyen például az injekciós tű. A fenti tények hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a felhasználó ésszerűen használja az adott típusú munkakesztyűt. Minden felhasználó saját felelőssége a kesztyű megfelelő körülmények között használata.

Karbantartás, tartósság: Minden használat előtt ellenőrizze le a kesztyű állapotát. A kilyukadt, megégett, erősen szennyezett vagy megkeményedett párokat cserélje újakra. A kesztyű nem igényel különleges karbantartást. A nedves kesztyűt szobahőmérsékleten szárítsa meg. Soha ne mossa ki a kesztyűt, a szennyeződéseket puha kefével távolítsa el, ne tisztítsa vegyi úton, ne fehérítse, ne szárítsa szárítógépben, ne vasalja. Megfelelő tárolási feltételek esetén az eltarthatósági időtartam 5 év.

Tárolás, szállítás: Tiszta, száraz és szellőztetett környezetben, szobahőmérsékleten, nedvességtől, szennyeződéstől, penésztől vagy más, a védelem szintjét csökkentő tényezőtől mentes helyen. Ne tegye ki hosszabb ideig napfény közvetlen hatásának. A szállító nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kesztyűt eredeti csomagolásában szállítsa. **Tartozékok:** a terméket tartozékok nélkül szállítjuk.

Veszélyes adalékanyagok: A felhasználó bőrével érintkezésbe lépő anyagok arra érzékeny személyek esetén allergiás reakciók kialakulásához vezethetnek. Az expozíciós határértékeknek megfelelően nyomokban krómot tartalmazhat. Bőrirritáció vagy allergiás reakció esetén ne használja a kesztyűt, és forduljon orvoshoz.

Megsemmisítés: a használt kesztyűk fertőzéssel vagy más veszélyes anyagokkal szennyezettek lehetnek, megsemmisítésüket a hulladékokról szóló törvénynek megfelelően végezze.

A megfelelőségértékelést végző **bejelentett szervezet**: Notified Body No. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Szlovákia..

A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.canis.cz, az egyes termékeknél a "Dokumentumok" részben.

Jelölés (minta) - leírás:			
PATON RED	**Kesztyű típusa**		Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére.
11	Méret	„HM“	A gyártás beazonosítása
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogram és a termék megfelelőségének megállapításához alkalmazott szabvány száma		A gyártó azonosítása
413X3X **3133X**	Védelmi osztályok	XX/XXXX XX/XXXX	Gyártás hónapja és éve Minőségét megőrzi (hónap/év)
CE	Megfelelőség jelzet	ZA/XXXX/XXX CAT II	Gyártási tétel - márka/év/megrendelési szám EVE kategória

Ha részletesebb információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Cseh Köztársaság.

Informácie pre používateľov SK

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 OOP KATEGÓRIE II

Pozorne si prečítajte návod na použitie **Je v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425.**

Výrobok: Ochranné rukavice pre zváračov a proti mechanickým a tepelným rizikám.

Vzor:	**„PATON RED“**	**Kód:**	**3610 055 250 00**	**Veľkosť:**	**9, 10, 11, 12**
Materiál:	Hovädzinová štiepenka s textilnou podšívkou				

Vyhotovenie: Vzhľadom na svoju konštrukciu a odolnosť proti pôsobeniu tepla sú tieto rukavice určené na používanie ako ochrana rúk a zápästia proti tepelným rizikám a pri ručnom zváraní kovov, ich rezaní a pri vykonávaní spojovacích postupov – trieda prevedenia: trieda A – na zváranie plameňom. Tieto rukavice pre zváračov poskytujú ochranu proti malým rozstreknutým časticiam roztaveného kovu, proti krátkodobému účinku nie príliš veľkého plameňa, proti teplu zdieľanému prúdením, proti teplu zdieľanému vedením. Okrem toho, chráni proti nepriaznivým drobným mechanickým vplyvom ako sú oder, rez, roztrhnutie, prepichnutie - napríklad poškriabaniu a podobne. Výrobok je možné použiť aj na ochranu proti znečisteniu, poveternostným vplyvom a inému podobnému pôsobeniu okolitého prostredia.

Obmedzenie použitia: Rukavice nie sú určené na zváranie elektrickým oblúkom, neposkytujú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom spôsobeným chybným zariadením alebo prácu pod napätím. Ak sú rukavice mokré, špinavé alebo nasiaknuté potom, je elektrický odpor znížený a riziko sa môže zvýšiť.

Tieto rukavice boli testované podľa podmienok nižšie uvedených noriem. Triedy výkonnosti sú založené na výsledkoch laboratórnych testov, ktoré sa nemusia vzťahovať na skutočné podmienky na pracovisku. (Čím vyššie číslo, tým vyšší ochranný faktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Odolnosť proti oderu	trieda vyhotovenia 3	A.B.C.D.E.F.	Ochranné rukavice pre zváračov sa delia podľa úrovne ochrany na dve triedy, A alebo B. Rukavice triedy B sa odporúčajú na postupy, pri ktorých sa vyžaduje lepšia schopnosť uchopenia, ako je napríklad zváranie metódou WIG (TIG). Na ostatné zváracie postupy sa odporúčajú rukavice triedy A. Rukavice používajte podľa možnosti suché a chráňte ich pred zbytočným znečistením z vnútornej aj vonkajšej strany. Nie sú vodotesné. V prípade viacvrstvových rukavíc, ktoré môžu byť oddeliteľné, sa uvedené úrovne (triedy) vzťahujú len na kompletné rukavice so všetkými vrstvami.
	B (0-5)	Odolnosť proti prerezaniu (Coupe test)	trieda vyhotovenia 1		
	C (0-4)	Odolnosť proti ďalšiemu roztrhnutiu	trieda vyhotovenia 3		
	D (0-4)	Odolnosť proti prepichnutiu	trieda vyhotovenia 3		
	E (A-F)	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	trieda vyhotovenia X		
	F(P/X alebo nič)	Ochrana proti nárazu	trieda vyhotovenia X		
EN 407:2004	A (0-4)	Odolnosť voči horeniu	trieda vyhotovenia 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Odolnosť voči kontaktnému teplu	trieda vyhotovenia 1		
	C (0-4)	Odolnosť voči konvekčnému teplu	trieda vyhotovenia 3		
	D (0-4)	Odolnosť voči sálavému teplu	trieda vyhotovenia X		
	E (0-4)	Odolnosť voči malým kovovým rozstrekom	trieda vyhotovenia 3		
	F (0-4)	Ochrana proti veľkým kovovým rozstrekom	trieda vyhotovenia X		
EN ISO 21420:2020 - ochranné rukavice (všeobecné požiadavky)					
	(1-5)	Schopnosť uchopenia	trieda vyhotovenia 2		
„X“ = rukavice nebola podrobená tejto skúške. Testovacia metóda sa nezdala byť vhodná vzhľadom na materiál a konštrukciu rukavice. Tieto výsledky sa týkajú len triedy vyhotovenia, nie úrovne (tried) ochrany.					

Elektrostatické vlastnosti: Rukavice sú navrhnuté tak, aby zabránili vodivému spojeniu medzi vonkajšími a vnútornými časťami. Vnútorný elektrický odpor rukavíc typu A a B musí byť > 1.10^5 Ω. Rukavice boli testované podľa normy EN 12477+A1, článok 3.4.

Upozornenie! V súčasnosti neexistujú štandardizované skúšobné metódy na zisťovanie prieniku UV žiarenia do materiálu rukavíc, ale v súčasnosti používané metódy konštrukcie ochranných rukavíc pre zváračov zvyčajne zabránia prieniku UV žiarenia. Na ďalšiu ochranu tela - všetky odevy, súčasti odevu a obuv, ktoré sa nosia s týmto typom rukavíc, musia byť tiež prispôsobené tak, aby poskytovali ochranu pred elektrostatickým a zváračským nebezpečenstvom, napríklad zváračské odevy a zváračská obuv „MOFOS“. Ochranné rukavice pre zváračov nie sú určené na ochranu v prípade chybnej zváracej zostavy alebo jej nesprávneho použitia. Nie sú vhodné na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, kde sa musia používať ochranné rukavice navrhnuté podľa normy EN 60903.

Z dôvodu otupenia čepele pri skúške reznej odolnosti (B) sú výsledky skúšok reznej odolnosti len orientačné, zatiaľ čo skúška reznej odolnosti TDM (E) je výsledkom referenčného návrhu. Tieto rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí riziko zachytenia pohyblivými časťami stroja. (V blízkosti pohybujúcich sa strojov.) Rukavice spĺňajú požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu, ale nie sú vhodné na ochranu proti tenkým ostrým predmetom, ako sú napríklad ihly. Tieto skutočnosti môžu používateľovi pomôcť racionálne používať tento typ pracovných rukavíc. Každý používateľ je zodpovedný za posúdenie, či používa rukavice za vhodných podmienok. **Údržba, životnosť:** Pred každým použitím skontrolujte stav rukavíc. Opotrebované, spálené, silne znečistené alebo stvrdnuté páry vymeňte za nové.

Rukavice si nevyžadujú špeciálnu údržbu. Vlhké rukavice sušte pri izbovej teplote. Rukavice neperte, prípadné nečistoty odstraňujte mäkkou kefkou, nečistite chemicky, nebieľte, nesušte v sušičke, nežehlite. Skladovateľnosť je 5 rokov pri vhodných skladovacích podmienkach.

Skladovanie, preprava: V čistom, suchom a vetranom prostredí pri izbovej teplote, bez kontaminácie vlhkosťou, nečistotami, plesňami alebo inými faktormi znižujúcimi úroveň ochrany. Nevystavujte dlhodobému pôsobeniu slnečného žiarenia. Dodávateľ nezodpovedá za žiadne takto spôsobené škody. Rukavice prepravujte v pôvodnom obale. **Príslušenstvo:** Výrobok sa dodáva bez príslušenstva.

Nebezpečné prímesi: Materiály, ktoré sa dostanú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Môže obsahovať stopové množstvá chrómu v súlade s expozičnými limitmi. V prípade podráždenia pokožky alebo alergickej reakcie rukavice ďalej nepoužívajte a vyhľadajte lekársku pomoc.

Likvidácia: Použité rukavice môžu byť kontaminované infekciou alebo inými nebezpečnými látkami, zlikvidujte ich podľa zákona o odpadoch.

Notifikovaný subjekt, ktorý vykonáva posudzovanie zhody: Notified Body No. 2369, **VIPO** a. s., Gen. Slobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakia

Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, pre každý výrobok v lište – „Dokumenty“.

Značenie (príklad) - popis:			
PATON RED	**Typ rukavíc**		Upozornenie na potrebu prečítať si návod na použitie
11	Veľkosť	„HM“	Identifikácia výroby
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogramy a čísla noriem, ktorým tento výrobok vyhovuje		Identifikácia výrobcu
413X3X **3133X**	Triedy ochrany	XX/XXXX XX/XXXX	Mesiac a rok výroby Dátum spotreby (mesiac/rok)
CE	Značka zhody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža - značka/rok/číslo objednávky Kategória OOP

Ak potrebujete podrobnejšie informácie, kontaktujte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.

Benutzerinformation DE

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 PSA KATEGORIE II

Lesen Sie vorsichtig die Gebrauchsanleitung **In Übereinstimmung mit EU-Verordnung (EU) 2016/425.**

Produkt: Schweißerhandschuhe gegen mechanische und thermische Risiken.

Modell:	**„PATON RED“**	**Code:**	**3610 055 250 00**	**Größe:**	**9, 10, 11, 12**
Material:	Rinderspalt mit Textilfutter.				

Ausführung: Aufgrund ihrer Konstruktion und Hitzebeständigkeit sind diese Handschuhe zum Schutz von Händen und Handgelenken vor thermischen Gefahren und bei manuellen Metallschweiß-, Metallschneide- und Verbindungsvorgängen – Designklasse: Klasse A – zum Flammschweißen vorgesehen. Diese Schweißhandschuhe bieten Schutz vor kleinen Spritzern geschmolzenen Metalls, den kurzfristigen Auswirkungen einer kleinen Flamme, der Wärmeverteilung durch Flussmittel und der Wärmeverteilung durch Leitung. Darüber hinaus schützt es vor nachteiligen geringfügigen mechanischen Einwirkungen wie Abrieb, Schnitt, Riss, Durchstich – beispielsweise Kratzern und dergleichen. Das Produkt kann auch zum Schutz vor Verschmutzung, Witterungseinflüssen und anderen ähnlichen Auswirkungen der Umgebung eingesetzt werden. **Nutzungseinschränkungen**: Die Handschuhe sind nicht zum Lichtbogenschweißen geeignet und bieten keinen Schutz vor Stromschlägen durch defekte Geräte oder Arbeiten unter Spannung. Wenn die Handschuhe nass, schmutzig oder schweißgetränkt sind, verringert sich der elektrische Widerstand und das Risiko kann steigen.

Diese Handschuhe wurden laut den Bedingungen der nachstehend angeführten Normen geprüft. Die Ausführungsklassen stützen sich auf die Ergebnisse von Laborprüfungen, die sich nicht unbedingt auf die wirklichen Arbeitsplatzbedingungen beziehen. (Je höher die Zahl, desto höher der Schutzfaktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Abriebfestigkeit	Ausführungsklasse 3	A.B.C.D.E.F.	Die Schweißerhandschuhe sind nach ihrem Schutzniveau in zwei Klassen eingeteilt: A oder B. Handschuhe Klasse B werden für die Arbeitsverfahren empfohlen, bei denen höhere Griffigkeit erforderlich ist, z. B. WIG (TIG) Schweißen. Handschuhe Klasse A werden für andere Schweißverfahren empfohlen. Die Handschuhe sind womöglich in trockenen Bedingungen zu gebrauchen und vor übermäßiger Verschmutzung auf der äußeren und inneren Seite zu schützen. Die Handschuhe sind nicht wasserdicht. Bei Mehrschichtenhandschuhen, wo einzelne Schichten voneinander getrennt werden können, gelten die o. a. Schutzklassen nur für einen kompletten Handschuh mit allen Schichten.
	B (0-5)	Schnittfestigkeit (Coupe test)	Ausführungsklasse 1		
	C (0-4)	Weiterreißfestigkeit	Ausführungsklasse 3		
	D (0-4)	Durchstichfestigkeit	Ausführungsklasse 3		
	E (A-F)	Schnittfestigkeit (TDM)	Ausführungsklasse X		
	F(P/X oder nichts)	Stoßfestigkeit	Ausführungsklasse X		
EN 407:2004	A (0-4)	Flammfestigkeit	Ausführungsklasse 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Beständigkeit gegen Kontaktwärme	Ausführungsklasse 1		
	C (0-4)	Beständigkeit gegen konvektive Wärme	Ausführungsklasse 3		
	D (0-4)	Beständigkeit gegen Strahlungswärme	Ausführungsklasse X		
	E (0-4)	Beständigkeit gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls	Ausführungsklasse 3		
	F (0-4)	Beständigkeit gegen große Spritzer geschmolzenen Metalls	Ausführungsklasse X		
EN ISO 21420:2020 – Schutzhandschuhe (Allgemeine Anforderungen)					
	(1-5)	Griffigkeit	Ausführungsklasse 2		
„X“ = Diese Prüfung wurde nicht durchgeführt. Mit Hinblick auf das Material und Konstruktion dieses Handschuhs erschien diese Prüfmethode nicht geeignet. Diese Ergebnisse sind nur Ausführungsklassen, nicht jedoch das Schutzniveau (Klasse).					

Elektrostatische Eigenschaften: Der Entwurf dieser Handschuhe soll leitende Verbindung zwischen ihren äußeren und inneren Teilen verhindern. Der innere elektrische Widerstand von Handschuhen Typ A und B muss >1.10^5 Ω sein. Die Handschuhe wurden laut EN 12477+A1 Art.3.4 geprüft.

Anmerkung! Zur Zeit existieren keine normalisierten Prüfungsmethoden für Ermittlung des Durchganges von UV-Strahlung ins Handschuhmaterial, jedoch manche gegenwärtig verwendeten Konstruktionsmethoden der Schutzhandschuhe für die Schweißer verhindern in der Regel die Durchdringung der UV-Strahlung. Für einen höheren Körperschutz müssen auch sämtliche Kleidung, Kleidungsteile und Schuhe, die mit diesem Typ von Handschuhen getragen werden, dem Schutz gegen statische Elektrizität und Schweißgefahren Rechnung tragen (z. B. Schweißerkleidung „MOFOS“ und Schuhe für Schweißer). Die Schweißerhandschuhe sind für den Schutz im Fall eines mangelhaften Schweißaggregats oder seiner unrichtigen Verwendung nicht bestimmt. Sie sind auch für den Schutz gegen Stromschlag in Situationen nicht geeignet, wo Schutzhandschuhe gem. EN 60903 zu verwenden sind.

Mit Hinblick auf die Abstumpfung des Messers bei der Schnittfestigkeitsprüfung (B) dienen die Ergebnisse der Prüfungen nur als Richtwerte, wogegen die Schnittfestigkeitsprüfung TDM (E) ist das Ergebnis der Referenzausführung. Diese Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wo Einklemmen durch bewegliche Maschinenteile droht. (In der Nähe von beweglichen Mechanismen). Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen für Durchstichfestigkeit, sie sind jedoch als Schutz gegen dünne, scharfe Gegenstände, wie z. B. Injektionsnadeln nicht geeignet. Die angeführten Fakten können für den Benutzer beim rationellen Gebrauch dieses Handschuhtyps behilflich sein. Die Beurteilung, ob die Handschuhe in geeigneten Bedingungen verwendet werden, liegt an jedem Benutzer. **Pflege und Lebensdauer:** Der Zustand der Handschuhe ist vor jedem Gebrauch zu kontrollieren. Zerschlissene, durchgebrannte, stark verschmutzte oder hart gewordene Handschuhpaare sind durch neue zu ersetzen. Die Handschuhe bedürfen keiner speziellen Pflege. Nasse Handschuhe sind bei Zimmertemperatur zu trocknen. Nicht waschen, eventuelle Verunreinigungen sind mit einer feinen Bürste zu entfernen, nicht chemisch reinigen, nicht bleichen, nicht im Trommeltrockner trocknen, nicht bügeln. Bei Einhaltung der geeigneten Lagerungsbedingungen können die Handschuhe 5 Jahre lang gelagert werden.

Lagerung, Transport: Im sauberen, trockenem und belüftetem Raum, bei Zimmertemperatur, ohne Feuchtigkeit, Schmutz, Schimmel, bzw. andere Faktoren, die das Schutzniveau senken. Vor längerem Sonnenschein schützen. Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Hinweise entstanden sind. Die Handschuhe sind in Originalverpackung zu befördern. **Zubehör:** Das Produkt wird ohne Zubehör geliefert

Gefährliche Beimischungen: Die Materialien, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen. Sie können Spurmenge von Chrom enthalten, die jedoch die Expositionsgrenzwerte nicht überschreitet. Bei Hautreizung oder allergischen Reaktionen die Handschuhe nicht mehr verwenden und einen Arzt aufsuchen. **Entsorgung:** Gebrauchte Handschuhe können mit einer Infektion oder anderen Gefahrstoffen kontaminiert sein; diese Handschuhe sind in Übereinstimmung mit dem Abfallgesetz zu entsorgen.

Benannte Stelle, die die Konformität beurteilt: Notified Body No. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slowakei. Die Konformitätserklärung finden Sie an www.canis.cz, einzelne Produkte siehe Leiste - „Dokumente“.

Bezeichnung (Muster) – Beschreibung:			
PATON RED	**Handschuhtyp**		Hinweis auf die Notwendigkeit, die Gebrauchsanleitung zu lesen
11	Größe	„HM“	Identifikation der Produktion
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogramm und Nummer der Norm, der dieses Produkt entspricht		Identifikation des Herstellers
413X3X **3133X**	Schutzklasse	XX/XXXX XX/XXXX	Fertigungsmonat und -Jahr Zu verbrauchen bis (Monat/Jahr)
CE	Konformitätszeichen	ZA/XXXX/XXX CAT II	Charge – Kennzeichnung/Jahr/Auftragsnummer Kategorie PSA

Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tschechische Republik.

Teave kasutajatele ET

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 IKV KATEGOORIA II

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi **Määruse (EU) 2016/425 nõuetega vastavuses.**

Toode: Kaitsekindad keevitajatele ning mehaaniliste ja termiliste ohtude vastu.

Mudel:	**„PANTON RED“**	**Kood:**	**3610 055 250 00**	**Suurus:**	**9, 10, 11, 12**
Materjal:	Tekstiilvoodriga veiseliha lõhki.				

Konstruktsioon: Tänu oma konstruktsioonile ja kuumakindlusele on need kindad ette nähtud kasutamiseks käte ja randmekaitsena termiliste ohtude eest ning metalli käsitsi keevitamisel, metalli lõikamisel ja ühendamisel - disainiklass: klass A - leekkeevitamiseks. Need keevituskindad kaitsevad väikeste sulametalli pritsmete, väikese leegi lühiajalise mõju, vooga jagatud soojuse ja juhtivuse poolt jagatud soojuse eest. Lisaks kaitseb see ebasoodsate väiksemate mehaaniliste mõjude eest, nagu hõõrdumine, lõiked, rebend, torke – näiteks kriimustused jms. Toodet saab kasutada ka kaitseks reostuse, ilmastikumõjude ja muude sarnaste ümbritseva keskkonna mõjude eest.

Kasutuspiirangud: Kindad ei ole ette nähtud kaarkeevituseks, ei paku kaitset rikkis seadmest või pinge all töötamisest põhjustatud elektrilöögi eest. Kui kindad on märjad, määrdunud või higist läbimärjad, väheneb elektritakistus ja risk võib suureneda.

Neid kindaid katsetati vastavalt allpool loetletud standardites sätestatud tingimustele. Toimivusklassid põhinevad laboratoorsetel katsetulemustel, mis ei pruugi olla seotud tegelike töötingimustega. (Mida suurem number, seda suurem on kaitsefaktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Kulumiskindlus	disainiklass 3	A.B.C.D.E.F.	Keevitajate kaitsekindad jagunevad kahte klassi, A või B, sõltuvalt nende pakutavast kaitsetasemest. B-klassi kindaid soovitatakse protsesside puhul, mis nõuavad paremat haardumisvõimet, näiteks WIG-keevitus (TIG). Muude keevitusprotseduuride puhul on soovitatav kasutada A-klassi kindaid. Kasutage kindaid võimaluse korral kuivades ja kaitske neid seest ja väljastpoolt asjatu saastumise eest. Need ei ole veekindlad. Mitmekihiliste kinnaste puhul, mis võivad olla eraldatavad, kehtivad ülaltoodud tasemed (klassid) ainult terviklíku kinda puhul, kus kõik kihid on olemas.
	B (0-5)	Lõikekindlus (Coupe test)	disainiklass 1		
	C (0-4)	Vastupidavus edasisele rebimisele	disainiklass 3		
	D (0-4)	Läbimurdmiskindlus	disainiklass 3		
	E (A-F)	Lõikekindlus (TDM)	disainiklass X		
	F(P/X või mitte midagi)	Löögikaitse	disainiklass X		
EN 407:2004	A (0-4)	Vastupidavus põlemisele	disainiklass 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Vastupidavus kontaktsoojusele	disainiklass 1		
	C (0-4)	Vastupidavus konvektiivsele soojusele	disainiklass 3		
	D (0-4)	Vastupidavus kiirgussoojusele	disainiklass X		
	E (0-4)	Vastupidavus väikestele metallpritsmetele	disainiklass 3		
	F (0-4)	Kaitse suurte metallipritsmete eest	disainiklass X		
EN ISO 21420:2020 - kaitsekindad (üldnõuded)					
	(1-5)	Haardumisvõime	disainiklass 2		
„X“ = kinnas ei ole seda testi läbinud. Katsemeetod ei tundus olevat sobiv kinda materjali ja konstruktsiooni tõttu. Need tulemused kehtivad ainult konstruktsiooniklassi, mitte kaitsetaseme(te) kohta					

Elektrostaatilised omadused: kindad on konstrueeritud nii, et välise ja sisemise osa vaheline juhtiv ühendus on välistatud. A- ja B-tüüpi kinnaste sisemine elektritakistus peab olema >1,10^5 Ω. Kindaid on katsetatud vastavalt standardile EN 12477+A1 artikkel 3.4.

Hoiatus! Praegu puuduvad standardiseeritud katsemeetodid UV-kiirguse tungimise tuvastamiseks kinnaste materjali, kuid praegu keevituskinnaste valmistamisel kasutatavad meetodid takistavad tavaliselt UV-kiirguse tungimist. Keha täiendavaks kaitseks - kõik rõivad, rõivakomponendid ja jalatsid, mida kantakse koos seda tüüpi kinnastega, peavad samuti olema kohandatud kaitsma elektrostaatiliste ja keevitusohtude eest, näiteks „MOFOS“ keevitusrõivad ja keevitusjalatsid. Keevitajate kaitsekindad ei ole ette nähtud kaitseks vigase keevitusseadme või selle väärkasutuse korral. Need ei sobi kaitseks elektrilöögi eest, kui tuleb kasutada standardi EN 60903 kohaselt projekteeritud kaitsekindaid.

Lõikekindluse katse (B) tera tuhmumise tõttu on lõikekindluse katsete tulemused ainult soovituslikud, samas kui TDM-lõikekindluse katse (E) on võrdlusmudeli tulemus. Neid kindaid ei tohi kasutada seal, kus on oht, et liikuvad masinaosad võivad endasse takerduda. (Liikuvate masinate lähedal.) Kindad vastavad läbilõikekindluse nõuetele, kuid ei sobi kaitseks õhukeste, teravate esemete, näiteks nõelte eest. Need faktid võivad aidata kasutajal seda tüüpi töökindaid ratsionaalselt kasutada. Iga kasutaja peab ise hindama, kas ta kasutab kindaid asjakohastes tingimustes.

Hooldus, eluiga: kontrollige kinnaste seisukorda enne iga kasutamist. Asendage kulunud, põlenud, tugevalt määrdunud või kõvenenud paarid uutega.

Kindad ei vaja erilist hooldust. Kuivatage niisked kindad toatemperatuuril. Ärge peske kindaid, harjake mustus pehme harjaga maha, ärge puhastage keemiliselt, ärge pleegitage, ärge kuivatage trummelkuivatuses, ärge triikige. Säilivusaeg on 5 aastat sobivate hoiutingimuste korral.

Hoiustamine, transport: puhtas, kuivas ja ventileeritud keskkonnas toatemperatuuril, ilma niiskuse, mustuse, hallituse või muude kaitsetaset vähendavate teguriteta. Mitte pikemaajaliselt päikese käes hoida. Tarnija ei vastuta sel viisil põhjustatud kahjustuste eest. Transportige kindaid originaalpakendis.

Tarvikud: toode tarnitakse ilma tarvikuteta.

Ohtlikud koostisained: Kasutaja nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad põhjustada tundlikel inimestel allergilisi reaktsioone. Võib sisaldada kroomi jälgedes vastavalt kokkupuute piirnormidele. Nahaärrituse või allergilise reaktsiooni korral mitte jätkata kinnaste kasutamist ja pöörduda arsti poole.

Likvideerimine: kasutatud kindad võivad olla saastunud nakkuse või muude ohtlike ainetega, hävitada vastavalt jäätmeseadusele.

Teavitatud asutus mis viib läbi vastavushindamist: Notified Body No. 2369, **VIPO** a.s., gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakkia.

Vastavusdeklaratsiooniga saab tutvuda siin: www.canis.cz, üksikute toodete puhul ribal – „Dokumendid“.

Märgistus (mudel) – kirjeldus:			
PATON RED	**Kinda tüüp**		Sümbol, mis näitab, et juhiseid on vaja lugeda
11	Suurus	„HM“	Tootmise identifitseerimine
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogrammid ja standardite numbrid, millele see toode vastab		Tootja identifitseerimine
413X3X **3133X**	Kaitseklassid	XX/XXXX XX/XXXX	Valmistamise kuu ja aasta Kasutage kuni (kuu/aasta)
CE	Vastavusmärk	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partii – kaubamärk/aasta/tellimuse number Kategoria IKV

Lisaküsimuste või lisainfo korral võtke ühendust: kontaktaadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšehhi Vabariik.

Informacije za korisnike BS

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 LZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu **U skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice za zavarivače i protiv mehaničkih i toplotnih rizika.

Uzorak:	**„PATON RED“**	**Šifra:**	**3610 055 250 00**	**Veličina:**	**9, 10, 11, 12**
Materijal:	Goveđi split sa tekstilnom podstavom.				

Izvedba: Zbog svoje konstrukcije i otpornosti na toplotu, ove rukavice su namenjene za zaštitu ruku i zglobova od toplotnih opasnosti i prilikom ručnog zavarivanja metala, rezanja i spajanja metala - klasa dizajna: klasa A - za zavarivanje plamenom. Ove rukavice za zavarivanje pružaju zaštitu od malih prskanja rastopljenog metala, kratkoročnih efekata malog plamena, toplote koja se deli sa fluksom, toplote koja se deli provodljivošću. Osim toga, štiti od štetnih manjih mehaničkih utjecaja kao što su abrazija, posjekotine, kidanje, ubode – na primjer, grebanje i slično. Proizvod se može koristiti i za zaštitu od zagađenja, vremenskih uticaja i drugih sličnih uticaja okoline.

Ograničenja u upotrebi: Rukavice nisu namijenjene za elektrolučno zavarivanje, ne pružaju zaštitu od strujnog udara uzrokovanog neispravnom opremom ili radom pod naponom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

Ove rukavice su testirane u skladu sa uslovima u dolje navedenim standardima. Klase izvedbe su zasnovane na rezultatima laboratorijskih ispitivanja koji se ne moraju nužno odnositi na stvarne uslove na radnom mjestu. (Što je veći broj, to je veći zaštitni faktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvedbe 3	A.B.C.D.E.F.	Zaštitne rukavice za zavarivače dijele se u dvije klase prema nivou zaštite koji pružaju: A ili B. Rukavice klase B se preporučuju za postupke gdje je potrebno bolje prianjanje, kao što je WIG (TIG) zavarivanje. Za druge postupke zavarivanja preporučuju se rukavice klase A. Koristite rukavice kada su suve ako je moguće i zaštitite ih od nepotrebne kontaminacije iznutra i izvana. Nisu vodootporne. Za odvojive višeslojne rukavice, gore navedeni nivoi (stepeni) odnose se samo na kompletnu rukavicu sa svim slojevima.
	B (0-5)	Otpornost na rezanje (Coupe test)	klasa izvedbe 1		
	C (0-4)	Otpornost na dlje trganje	klasa izvedbe 3		
	D (0-4)	Otpornost na probijanje	klasa izvedbe 3		
	E (A-F)	Otpornost na rezanje (TDM)	klasa izvedbe X		
	F(P/X ili ništa)	Zaštita od udaraca	klasa izvedbe X		
EN 407:2004	A (0-4)	Otpornost na sagorijevanje	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Otpornost na kontaktnu toplotu	klasa izvedbe 1		
	C (0-4)	Otpornost na konvekcijsku toplotu	klasa izvedbe 3		
	D (0-4)	Otpornost na toplotno zračenje	klasa izvedbe X		
	E (0-4)	Otpornost na mala prskanja metala	klasa izvedbe 3		
	F (0-4)	Otpornost na velika prskanja metala	klasa izvedbe X		
EN ISO 21420:2020 - zaštitne rukavice (opšti zahtjevi)					
	(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvedbe 2		
„X“ = rukavica nije bila podvrgnuta ovom ispotivanju. Metoda ispitivajna nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. Ovi rezultati su samo klase izvedbe, a ne nivoi zaštite (klase)					

Elektrostatička svojstva: Rukavice su dizajnirane tako da ne postoji vodljiva veza između njihovih vanjskih i unutrašnjih dijelova. Unutrašnji električni otpor rukavica tipa A i B mora biti >1.10^5 Ω. Rukavice su ispitane prema EN 12477+A1 čl.3.4.

Upozorenje! Trenutno ne postoje standardizirane metode ispitivanja za određivanje penetracije UV zraka u materijal rukavica, ali trenutno korištene metode konstrukcije zaštitnih rukavica za zavarivače generalno će spriječiti penetraciju UV zraka. Za dodatnu zaštitu tijela - sva odjeća, dijelovi odjeće i obuća koja se nosi s ovom vrstom rukavica također moraju biti prilagođeni za zaštitu od elektrostatičkih rizika i rizika od zavarivanja, na primjer „MOFOS“ odjeća za zavarivanje i obuća za zavarivanje. Zaštitne rukavice za zavarivače nisu namijenjene pružanju zaštite u slučaju neispravnog uređaja za zavarivanje ili njegove nepravilne uporabe. Nisu prikladne za zaštitu od strujnog udara gdje se moraju koristiti zaštitne rukavice dizajnirane prema EN 60903.

Zbog zatupljenosti oštrice u testu otpornosti na rezanje (B), rezultati testova na rezanje su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na rezanje (E) rezultat referentne izvedbe. Ove se rukavice ne smiju koristiti tamo gdje postoji opasnost da budu zahvaćene pokretnim dijelovima mašina. (U blizini pokretnih mehanizama.). Rukavice ispunjavaju zahtjeve za otpornost na probijanje, ali nisu prikladne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije. Navedene činjenice mogu doprinijeti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da procijeni da li se rukavica koristi pod odgovarajućim uslovima.

Održavanje, vijek trajanja: Prije svake upotrebe provjerite stanje rukavica. Zamijenite istrošene, spaljene, jako zaprljane ili otvrdnute parove novima.

Rukavice ne zahtijevaju posebno održavanje. Osušite vlažne rukavice na sobnoj temperaturi. Nemojte prati rukavice, uklonite svu prljavštinu mekom četkom, ne čistite ih hemijski, ne izbjeljivajte, ne sušite u sušilici, ne peglajte. Pod odgovarajućim uslovima skladištenja, rok trajanja je 5 godina.

Skladištenje, transport: U čistom, suvom i provetrenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, plijesni ili drugim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati sunčevoj svjetlosti duže vrijeme. Dobavljač nije odgovoraan za tako nastalu štetu. Transportirajte rukavice u originalnom pakovanju. **Oprema:** Proizvod se isporučuje bez opreme **Opasne primjese:** Materijali koji dolaze u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Mogu sadržavati tragove hroma u skladu s granicama maksimalne izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite koristiti rukavice i obratite se ljekaru. **Odlahanje:** korištene rukavice mogu biti kontaminirane infekcijom ili drugim opasnim supstancama, odložite ih u skladu sa zakonom o otpadu. **Notificirano tijelo** koje vrši procjenu usaglašenosti: Notified Body No. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovačka

Izjavu o usklađenosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti“.

Oznaka (model) – opis:			
PATON RED	**Vrsta rukavica**		Upozorenje na nužnost čitanja uputa za upotrebu
11	Veličina	„HM“	Identifikacija proizvodnje
EN407 EN 12477 A EN388	Piktogram i broj norme s kojom je ovaj proizvod usklađen		Identifikacija proizvođača
413X3X **3133X**	Klasa zaštite	XX/XXXX XX/XXXX	Mjesec i godina proizvodnje Upotrijebite do datuma (mjesec/godina)
CE	Oznaka usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – oznaka/godina/broj narudžbe Kategorija LZO

Ukoliko trebate detaljnije informacije kontaktirajte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Češka Republika.

Tietoa käyttäjille FI

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004 PPE-LUOKKA II

Lue käyttöohjeet huolellisesti **Täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.**

Tuote: Suojakäsineet hitsaajille sekä mekaanisia ja lämpövaaroja vastaan.

Malli:	**„PATON RED“**	**Koodi:**	**3610 055 250 00**	**Koko:**	**9, 10, 11, 12**
Materiaali:	Naudanlihahalkaisija tekstiilivuorella.				

Suunnittelu: Rakenteensa ja lämmönkestävyytensä vuoksi nämä käsineet on tarkoitettu käytettäväksi käsien ja ranteiden suojana lämpövaaroilta sekä manuaalisessa metallihitsauksessa, metallin leikkauksessa ja liittämisessä - suunnitteluluokka: luokka A - liekkihitsaukseen. Nämä hitsauskäsineet suojaavat pieniltä sulan metallin roiskeilta, pienen liekin lyhytaikaisilta vaikutuksilta, virtauksen jakamalta lämmöltä ja johtavuuden jakamalta lämmöltä. Lisäksi se suojaa haitallisilta pieniltä mekaanisilta vaikutuksilta, kuten hankauksilta, viiltoilta, repeytyksiltä, puhkaisuilta - esimerkiksi naarmuilta ja vastaavilta. Tuotetta voidaan käyttää myös suojaamaan saasteilta, säävaikutuksilta ja muilta vastaavilta ympäristön vaikutuksilta.

Käyttörajoitukset: Käsineet eivät ole tarkoitettu kaarihitsaukseen, eivät suojaa viallisten laitteiden tai jännitteisen työn aiheuttamilta sähköiskuilta. Jos käsineet ovat märät, likaiset tai hien kastelemat, sähkövastus pienenee ja riski voi kasvaa.

Nämä käsineet testattiin jäljempänä lueteltujen standardien ehtojen mukaisesti. Suorituskykyluokat perustuvat laboratoriotestien tuloksiin, jotka eivät välttämättä vastaa todellisia työolosuhteita. (Mitä suurempi numero, sitä korkeampi suojakerroin.).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Kulutuskestävyys	suunnitteluluokka 3	A.B.C.D.E.F.	Hitsaajien suojakäsineet jaetaan kahteen luokkaan, A- tai B-luokkaan, riippuen niiden tarjoamasta suojaustasosta. B-luokan käsineitä suositellaan prosesseihin, jotka edellyttävät parempaa tarttumiskykyä, kuten WIG (TIG) -hitsaukseen. Muihin hitsausmenetelmiin suositellaan A-luokan käsineitä. Käytä käsineitä kuivina, jos mahdollista, ja suojaa ne tarpeettomalta likaantumiselta sisä- ja ulkopuolelta. Ne eivät ole vedenpitävät. Monikerroksisten käsineiden osalta, jotka voivat olla irrotettavissa, edellä mainittuja tasoja (luokkia) sovelletaan vain täydelliseen käsineeseen, jossa on kaikki kerrokset.
	B (0-5)	Leikkauskestävyys (Coupe-testi)	suunnitteluluokka 1		
	C (0-4)	Lisärepäisyn kestävyys	suunnitteluluokka 3		
	D (0-4)	Läpimurtokestävyys	suunnitteluluokka 3		
	E (A-F)	Leikkauskestävyys (TDM)	suunnitteluluokka X		
	F(P/X tai ei mitään)	Törmäyssuojaus	suunnitteluluokka X		
EN 407:2004	A (0-4)	Palamisen kestävyys	suunnitteluluokka 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Kosketuksen lämmönkestävyys	suunnitteluluokka 1		
	C (0-4)	Konvektiivisen lämmön kestävyys	suunnitteluluokka 3		
	D (0-4)	Säteilylämmön kestävyys	suunnitteluluokka X		
	E (0-4)	Kestää pieniä metalliroiskeita	suunnitteluluokka 3		
	F (0-4)	Suojaus suuria metalliroiskeita vastaan	suunnitteluluokka X		
EN ISO 21420:2020 - suojakäsineet (yleiset vaatimukset)					
	(1-5)	Tarttumiskyky	suunnitteluluokka 2		
„X“ = käsineelle ei ole tehty tätä testiä. Testimenetelmä ei vaikuta sopivalta käsineen materiaalin ja rakenteen vuoksi. Nämä tulokset koskevat vain suunnitteluluokkaa, eivät suojaustasoa (-tasoja)					

Sähköstaattiset ominaisuudet: käsineet on suunniteltu estämään johtava yhteys ulko- ja sisäosien välillä. A- ja B-tyypin käsineiden sisäisen sähköisen resistanssin on oltava >1.10^5 Ω. Käsineet on testattu standardin EN 12477+A1 3.4 artiklan mukaisesti.

Varoitus! Tällä hetkellä ei ole olemassa standardoituja testimenetelmiä UV-säteilyn tunkeutumisen havaitsemiseksi käsinemateriaaliin, mutta nykyisin hitsauskäsineiden valmistuksessa käytetyt menetelmät estävät yleensä UV-säteilyn tunkeutumisen. Kehon lisäsuojaamiseksi - kaikki tämäntyyppisten käsineiden kanssa käytettävät vaatteet, vaatekappaleet ja jalkineet on myös mukautettava siten, että ne suojaavat sähköstaattisilta ja hitsausvaarallisilta tekijöiltä, esimerkiksi "MOFOS"-hitsausvaatteet ja -kengät. Hitsaajien suojakäsineitä ei ole tarkoitettu suojaamaan hitsaajia, jos hitsauskokoonpano on viallinen tai sitä käytetään väärin. Ne eivät sovellu suojaamaan sähköiskulta, jolloin on käytettävä standardin EN 60903 mukaisesti suunniteltuja suojakäsineitä.

Koska terä tylsyy leikkauskestävyystestissä (B), leikkauskestävyystestien tulokset ovat vain suuntaa-antavia, kun taas TDM-leikkauskestävyystesti (E) on vertailumallin tulos. Näitä käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa liikkuvien koneenosien tarttumisvaara. (Liikkuvien koneiden läheisyydessä.) Käsineet täyttävät pistosuojan vaatimukset, mutta ne eivät sovellu suojaamaan ohuilta, teräviltä esineiltä, kuten neuloilta. Nämä seikat voivat auttaa käyttäjää käyttämään tämäntyyppisiä työkäsineitä järkevästi. Jokaisen käyttäjän vastuulla on arvioida, käyttääkö hän käsineitä asianmukaisissa olosuhteissa.

Huolto, käyttöikä: tarkista käsineiden kunto ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda kuluneet, palaneet, voimakkaasti likaantuneet tai kovettuneet parit uusiin.

Käsineet eivät vaadi erityistä huoltoa. Kuivaa kosteat käsineet huoneenlämmössä. Älä pese käsineitä, harjaa mahdollinen lika pois pehmeällä harjalla, älä kuivapesu, älä valkaisu, älä rumpukuivaa, älä silitä. Säilyvyysaika on 5 vuotta asianmukaisissa säilytysolosuhteissa.

Varastointi, kuljetus: puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa huoneenlämmössä, jossa ei ole kosteutta, likaa, hometta tai muita suojan tasoa heikentäviä tekijöitä. Ei saa altistaa pitkäaikaiselle auringonvalolle. Toimittaja ei ole vastuussa tällä tavoin aiheutuneista vahingoista. Kuljeta käsineet alkuperäispakkauksessa.

Lisävarusteet: tuote toimitetaan ilman lisävarusteita.

Vaaralliset lisäaineet: Materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille. Saattaa sisältää pieniä määriä kromia altistumisrajojen mukaisesti. Jos ihoärsytystä tai allergista reaktiota ilmenee, älä jatka käsineiden käyttöä ja hakeudu lääkäriin.

Hävittäminen: käytetyt käsineet voivat olla tartunnan tai muiden vaarallisten aineiden saastuttamia, hävitä jätelain mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittanut **ilmoitettu laitos**: Ilmoitettu laitos nro. 2369, **VIPO** a.s., kenr. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy täältä: www.canis.cz, yksittäisen tuotteen palkissa – ”asiakirjat”.

Merkintä (esimerkki) – kuvaus:			
PATON RED	**Käsineiden tyyppi**		Varoitus käyttöohjeiden lukemisen tarpeesta
11	Koko	„HM“	Tuotannon tunnistaminen
EN407 EN 12477 A EN388	Niiden standardien kuvamerkit ja numerot, joiden mukainen tämä tuote on.		Valmistajan tunnistaminen
413X3X **3133X**	Suojaluokat	XX/XXXX XX/XXXX	Valmistuskuukausi ja -vuosi Viimeinen käyttöpäivä (kuukausi/vuosi)
CE	Vaatimustenmukaisuusmerkki	ZA/XXXX/XXX CAT II	Erä - merkki/vuosi/tilausnumero PPE-luokka

Jos tarvitset yksityiskohtaisempia tietoja, ota yhteyttä: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšekki.

Informācija lietotājiem

LV

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

II KATEGORIJAS IAL

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju

Atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām.

Izstrādājums: Aizsargcimdi metinātājiem un pret mehāniskiem un termiskiem apdraudējumiem.

Model:	**„PATON RED“**	**Kods:**	**3610 055 250 00**	**Izmērs:**	**9, 10, 11, 12**
Materiāls:	Liellopu gaļa ar tekstila oderi.				

Dizains: Savas konstrukcijas un karstumizturības dēļ šie cimdi ir paredzēti lietošanai kā roku un plaukstu locītavu aizsardzība pret termiskiem apdraudējumiem un manuālās metāla metināšanas, metāla griešanas un savienošanas procedūrās - dizaina klase: A klase - liesmas metināšanai. Šie metināšanas cimdi nodrošina aizsardzību pret nelielām izkausētā metāla šļakatām, nelielas liesmas īslaicīgu iedarbību, siltumu, ko sadala plūsma, siltumu, ko sadala vadītspēja. Turklāt tas aizsargā pret nelabvēlīgiem nelieliem mehāniskiem efektiem, piemēram, noberšanos, griezumu, plīsumu, caurduršanu - piemēram, skrāpējumiem un tamlīdzīgi. Produktu var izmantot arī, lai aizsargātu pret piesārņojumu, laikapstākļu ietekmi un citiem līdzīgiem apkārtējās vides efektiem.

Lietošanas ierobežojumi: Cimdi nav paredzēti loka metināšanai, nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, ko izraisa bojāta iekārta vai darbs ar strāvu. Ja cimdi ir slapji, netīri vai izmirkuši ar sviedriem, elektriskā pretestība samazinās un risks var palielināties.

Šie cimdi tika testēti saskaņā ar turpmāk uzskaitīto standartu nosacījumiem. Veiktspējas klases ir balstītas uz laboratorijas testu rezultātiem, kas ne vienmēr ir saistīti ar faktiskajiem darba apstākļiem. (Jo lielāks skaitlis, jo augstāks aizsardzības koeficients).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Izturība pret abraziju	dizaina klase 3	A.B.C.D.E.F.	Metinātāju aizsargcimdi ir iedalīti divās klasēs - A vai B - atkarībā no to nodrošinātā aizsardzības līmeņa. B klases cimdi ir ieteicami procesiem, kuros nepieciešama labāka satveršanas spēja, piemēram, WIG (TIG) metināšanai. Citu metināšanas procedūru veikšanai ieteicams lietot A klases cimdus. Ja iespējams, cimdus lietojiet sausus un pasargājiet tos no nevajadzīga piesārņojuma no iekšpuses un ārpuses. Tie nav ūdensnecaurlaidīgi. Daudzslāņu cimdiem, kas var būt atdalāmi, iepriekš minētie līmeņi (klases) attiecas tikai uz pilnu cimdu ar visiem slāņiem.
	B (0-5)	Izturība pret griešanu (Coupe tests)	dizaina klase 1		
	C (0-4)	Izturība pret tālāku plīsumu	dizaina klase 3		
	D (0-4)	Izturība pret caurduršanu	dizaina klase 3		
	E (A-F)	Izturība pret sagriešanu (TDM)	dizaina klase X		
	F(P/X vai nekas)	Aizsardzība pret triecieniem	dizaina klase X		
EN 407:2004	A (0-4)	Izturība pret dedzināšanu	dizaina klase 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Izturība pret kontakta karstumu	dizaina klase 1		
	C (0-4)	Izturība pret konvekcijas siltumu	dizaina klase 3		
	D (0-4)	Izturība pret starojuma siltumu	dizaina klase X		
	E (0-4)	Izturība pret nelielām metāla šļakatām	dizaina klase 3		
	F (0-4)	Aizsardzība pret lielām metāla šļakatām	dizaina klase X		
EN ISO 21420:2020 - aizsargcimdi (vispārīgās prasības)					
	(1-5)	Satveršanas spēja	dizaina klase 2		
„X“ = cimds nav ticis pārbaudīts. Testa metode nešķita piemērota cimda materiāla un konstrukcijas dēļ. Šie rezultāti attiecas tikai uz konstrukcijas klasi, nevis aizsardzības līmeni(-iem)					

Elektrostatiskās īpašības: cimdi ir izstrādāti tā, lai novērstu vadošus savienojumus starp ārējo un iekšējo daļu. A un B tipa cimdu iekšējā elektriskā pretestība ir >1,10⁵ Ω. Cimdi ir testēti saskaņā ar EN 12477+A1 3.4. pantu.

Brīdinājums! Pašlaik nav standartizētu testēšanas metožu UV starojuma iekļūšanas noteikšanai cimdu materiālā, taču pašlaik izmantotās metināšanas cimdu izgatavošanas metodes parasti novērš UV starojuma iekļūšanu. Papildu ķermeņa aizsardzībai - visiem apģērbiem, apģērba sastāvdaļām un apaviem, ko valkā kopā ar šāda veida cimdiem, jābūt pielāgotiem arī aizsardzībai pret elektrostatisko un metināšanas risku, piemēram, “MOFO” metināšanas apģērbi un metināšanas apavi. Metinātāju aizsargcimdi nav paredzēti aizsardzībai bojāta metināšanas mezgla vai tā nepareizas lietošanas gadījumā. Tie nav piemēroti aizsardzībai pret elektriskās strāvas triecienu, ja jāizmanto aizsargcimdi, kas izstrādāti saskaņā ar EN 60903.

Tā kā griezējizturības testā (B) asmenis kļūst blāvāks, griezējizturības testu rezultāti ir tikai orientējoši, savukārt TDM griezējizturības tests (E) ir etalonkonstrukcijas rezultāts. Šos cimdus nedrīkst lietot vietās, kur pastāv kustīgu mašīnu detaļu iesprūšanas risks (kustīgu mašīnu tuvumā.) Cimdi atbilst caurduršanas izturības prasībām, bet nav piemēroti aizsardzībai pret plāniem, asiem priekšmetiem, piemēram, adatām. Šie fakti var palīdzēt lietotājam racionāli izmantot šāda veida darba cimdu. Katra lietotāja pienākums ir novērtēt, vai viņš/viņa cimdus lieto atbilstošos apstākļos.

Uzturēšana, kalpošanas laiks: pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet cimdu stāvokli. Nēsātos, apdegušos, stipri notraipītos vai sacietējušos pārus nomainiet pret jauniem. Cimdiem nav nepieciešama īpaša apkope. Mitrus cimdus žāvējiet istabas temperatūrā. Cimdus nemazgājiet, netīrumus notīriet ar mīkstu birstīti, neķemmējiet ķīmiskajā tīrītavā, nebaliniet, nedžāvējiet veļas žāvētavā, negludiniet. Uzglabāšanas termiņš ir 5 gadi atbilstošos glabāšanas apstākļos.

Uzglabāšana, transportēšana: tīrā, sausā un vēdināmā vidē istabas temperatūrā, bez mitruma, netīrumiem, pelējuma vai citiem faktoriem, kas samazina aizsardzības līmeni. Nepakļaut ilgstoši saules gaismas iedarbībai. Piegādātājs nav atbildīgs par jebkādiem šādā veidā radītiem bojājumiem. Cimdus transportējiet to oriģinālajā iepakojumā. **Piederumi:** izstrādājums tiek piegādāts bez piederumiem.

Bīstamie piemaisījumi: Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, jutīgām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Var saturēt nelielus hroma daudzumus saskaņā ar iedarbības robežvērtībām. Ādas kairinājuma vai alerģiskas reakcijas gadījumā neturpināt cimdu lietošanu un meklēt medicīnisko palīdzību.

Iznīcināšana: izmantotie cimdi var būt inficēti ar infekciju vai citām bīstamām vielām, jāiznīcina saskaņā ar Atkritumu likumu.

Paziņotā iestāde kas veic atbilstības novērtēšanu: Notified Body Nr. 2369, **VIPO** a.s., ģen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovākija.

Atbilstības deklarāciju var atrast šeit: www.canis.cz, atsevišķa produkta joslā – “Dokumenti”.

Marķējums (paraugs) – apraksts:			
PATON RED	**Cimdu veids**		Brīdinājums par nepieciešamību izlasīt lietošanas instrukciju
11	Izmērs	„HM“	Ražošanas identifikācija
EN407 **EN 12477 A** EN388	Standartu piktogrammas un numuri, kuriem šis izstrādājums atbilst		Ražotāja identifikācija
413X3X 3133X	Aizsardzības klases	XX/XXXX XX/XXXX	Ražošanas mēnesis un gads Lietošanas termiņš (mēnesis/gads)
CE	Atbilstības zīme	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partija - zīmols/gads/pasūtījuma numurs IAL kategorijas

Ja nepieciešama sīkāka informācija, lūdzu, sazinieties ar: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Čehija.

Informasjon til brukerne

NO

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

PPE KATEGORI II

Les bruksanvisningen nøye

Oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425.

Produkt: Vernehansker for sveisere og mot mekaniske og termiske farer.

Utførelse:	**„PATON RED“**	**Kód:**	**3610 055 250 00**	**Velikost:**	**9, 10, 11, 12**
Materiale:	Biff splitt med tekstil fôr.				

Utførelse: På grunn av sin konstruksjon og varmebestandighet er disse hanskene ment å brukes som hånd- og håndleddsbeskyttelse mot termiske farer og under manuell metallsveising, metallkutting og sammenføyning - designklasse: klasse A - for flammesveising. Disse sveisehanskene gir beskyttelse mot små smeltet metallsprut, kortsiktige effekter av en liten flamme, varme delt av fluks, varme delt av ledning. I tillegg beskytter den mot uheldige mindre mekaniske effekter som slitasje, kutt, riving, punktering - for eksempel riper og lignende. Produktet kan også brukes til å beskytte mot forurensning, værpåvirkninger og andre lignende effekter av omgivelsene.

Bruksbegrensninger: Hanskene er ikke beregnet for buesveising, gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Hvis hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, reduseres den elektriske motstanden og risikoen kan øke.

Disse hanskene ble testet i henhold til betingelsene i standardene som er oppført nedenfor. Ytelsesklassene er basert på laboratorietestresultater, som ikke nødvendigvis stemmer overens med de faktiske forholdene på arbeidsplassen. (Jo høyere tall, desto høyere beskyttelsesfaktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Motstand mot slitasje	designklasse 3	A.B.C.D.E.F.	Vernehansker for sveisere deles inn i to klasser, A eller B, avhengig av beskyttelsesnivået de gir. Hansker i klasse B anbefales for prosesser som krever bedre gripeevne, for eksempel WIG-sveising (TIG). For andre sveiseprosedyrer anbefales hansker i klasse A. Bruk hanskene når de er tørre, hvis mulig, og beskytt dem mot unødvendig forurensning på innsiden og utsiden. Hanskene er ikke vanntette. For hansker med flere lag som kan være delbare, gjelder nivåene (klassene) ovenfor bare for en komplett hanske med alle lagene.
	B (0-5)	Motstand mot kutt (Coupe-test)	designklasse 1		
	C (0-4)	Motstand mot ytterligere riving	designklasse 3		
	D (0-4)	Motstand mot punktering	designklasse 3		
	E (A-F)	Motstand mot kutt (TDM)	designklasse X		
	F(P/X eller ingenting)	Beskyttelse mot støt	designklasse X		
EN 407:2004	A (0-4)	Motstand mot forbrenning	designklasse 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Motstand mot kontaktvarme	designklasse 1		
	C (0-4)	Motstand mot konvektiv varme	designklasse 3		
	D (0-4)	Motstand mot strålevarme	designklasse X		
	E (0-4)	Motstand mot små metallsprut	designklasse 3		
	F (0-4)	Beskyttelse mot store metallsprut	designklasse X		
EN ISO 21420:2020 - Vernehansker (generelle krav)					
	(1-5)	Gripekapasitet	designklasse 2		
„X“ = hansken har ikke blitt utsatt for denne testen. Testmetoden virket ikke egnet på grunn av hanskens materiale og konstruksjon. Disse resultatene gjelder kun for designklassen, ikke for beskyttelsesnivået (-nivåene).					

Elektrostatiske egenskaper: Hanskene er utformet for å forhindre ledende forbindelse mellom de ytre og indre delene. Den indre elektriske motstanden til hansker av type A og B skal være >1.10⁵ Ω. Hanskene er testet i henhold til EN 12477+A1 artikkel 3.4.

Advarsel! Det finnes i dag ingen standardiserte testmetoder for å detektere UV-strålingens gjennomtrengning i hanskematerialet, men de metodene som brukes i dag for å konstruere sveisehansker, vil vanligvis forhindre gjennomtrengning av UV-stråling. For ytterligere beskyttelse av kroppen - alle plagg, plaggdeler og fottøy som brukes sammen med denne typen hansker, må også være tilpasset for å beskytte mot elektrostatiske farer og sveisefarer, for eksempel MOFOS-sveiseplagg og -sko. Vernehansker for sveisere er ikke beregnet på å gi beskyttelse i tilfelle en defekt sveiseenhet eller feil bruk. De er ikke egnet til å beskytte mot elektrisk støt der det må brukes vernehansker som er utformet i samsvar med EN 60903.

På grunn av sløvingen av bladet i kuttmotstandstesten (B) er resultatene av kuttmotstandstestene kun veiledende, mens TDM-kuttmotstandstesten (E) er resultatet av en referansedesign. Disse hanskene må ikke brukes der det er fare for å bli klemt av bevegelige maskindeler (i nærheten av maskiner i bevegelse). Hanskene oppfyller kravene til punkteringsmotstand, men er ikke egnet som beskyttelse mot tynne, skarpe gjenstander som nåler. Disse opplysningene kan hjelpe brukeren til å bruke denne typen arbeidshansker på en rasjonell måte. Det er den enkelte brukers ansvar å vurdere om han/hun bruker hanskene under riktige forhold.

Vedlikehold, levetid: Kontroller hanskenes tilstand før hver bruk. Erstatt slitte, brente, sterkt tilsmussede eller herdede hansker med nye.

Hanskene krever ikke spesielt vedlikehold. Tørk fuktige hansker i romtemperatur. Hanskene må ikke vaskes, men børstes av med en myk børste, ikke renses, ikke blekes, ikke tørkes i tørketrommel, ikke strykes. Holdbarheten er 5 år under egnede oppbevaringsforhold.

Oppbevaring, transport: i rene, tørre og ventilerte omgivelser ved romtemperatur, uten forurensning av fuktighet, smuss, mugg eller andre faktorer som reduserer beskyttelsesnivået. Må ikke utsettes for langvarig eksponering for sollys. Leverandøren er ikke ansvarlig for skader som oppstår på denne måten. Transporter hanskene i originalemballasjen. **Tilbehør:** produktet leveres uten tilbehør.

Farlige tilsetningsstoffer: Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Kan inneholde spor av krom i henhold til grenseverdiene. Ved hudirritasjon eller allergisk reaksjon må du ikke fortsette å bruke hanskene og oppsøke lege.

Avhending: brukte hansker kan være kontaminert med smitte eller andre farlige stoffer, avhendes i henhold til avfallsloven.

Meldt organ som utfører samsvarsvurderingen: Meldt organ nr. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakia..

Samsvarserklæringen finner du her: www.canis.cz, pro každý výrobek v sekci – "Dokumenty".

Merking (eksempel) – beskrivelse:			
PATON RED	**Type hansker**		Advarsel om nødvendigheten av å lese bruksanvisningen
11	Størrelse	„HM“	Identifisering av produksjon
EN407 **EN 12477 A** EN388	Piktogrammer og nummer på standarder som dette produktet er i samsvar med		Identifisering av produsent
413X3X 3133X	Beskyttelsesklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Måned og år for produksjon Utløpsdato (måned/år)
CE	Samsvarsmerke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - merke/år/ordrenummer PPE-kategori

Hvis du trenger mer detaljert informasjon, kan du kontakte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjekkia.

Informacije za uporabnike

SL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

OVO KATEGORIJE II

Pozorno preberite navodila za uporabo

V skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425.

Izdelek: Zaščitne rokavice za varilce ter pred mehanskimi in toplotnimi nevarnostmi.

Vzorec:	**„PATON RED“**	**Koda:**	**3610 055 250 00**	**Velikost:**	**9, 10, 11, 12**
Material:	Goveji split s tekstilno podlogo.				

Design: Zaradi svoje konstrukcije in toplotne odpornosti so te rokavice namenjene uporabi kot zaščita rok in zapestij pred toplotnimi nevarnostmi ter med ročnim varjenjem kovin, rezanjem kovin in postopki spajanja - konstrukcijski razred: razred A - za plamensko varjenje. Te varilne rokavice zagotavljajo zaščito pred majhnimi brizgami staljene kovine, kratkotrajnimi učinki majhnega plamena, toploto, ki jo deli fluks, toploto, ki jo deli prevod. Poleg tega ščiti pred neugodnimi manjšimi mehanskimi vplivi, kot so odrgnine, ureznine, trganje, vbodi – na primer praske in podobno. Izdelek se lahko uporablja tudi za zaščito pred onesnaženjem, vremenskimi vplivi in drugimi podobnimi vplivi okolja.

Omejitve pri uporabi: Rokavice niso namenjene obločnemu varjenju, ne zagotavljajo zaščite pred električnim udarom zaradi okvarjene opreme ali dela pod napetostjo. Če so rokavice mokre, umazane ali prepojene z znojem, se električni upor zmanjša in tveganje se lahko poveča.

Te rokavice so bile preizkušene v skladu s pogoji v spodaj navedenih standardih. Razredi zmogljivosti temeljijo na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki niso nujno povezani z dejanskimi pogoji na delovnem mestu. (Večja kot je številka, višji je zaščitni faktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Odpornost na abrazijo	oblikovalski razred 3	A.B.C.D.E.F.	Zaščitne rokavice za varilce so razdeljene v dva razreda, A ali B, odvisno od stopnje zaščite, ki jo zagotavljajo. Rokavice razreda B so priporočljive za postopke, ki zahtevajo večjo moč prijema, kot je varjenje WIG (TIG). Za druge postopke varjenja so priporočljive rokavice razreda A. Če je mogoče, uporabljajte rokavice suhe in jih zaščitite pred nepotrebnim onesnaženjem na notranji in zunanji strani. Rokavice niso vodoodporne. Za večplastne rokavice, ki jih je mogoče ločiti, zgornje ravni (razredi) veljajo le za popolno rokavico z vsemi plastmi.
	B (0-5)	Odpornost na rezanje (test Coupe)	oblikovalski razred 1		
	C (0-4)	Odpornost na nadaljnje trganje	oblikovalski razred 3		
	D (0-4)	Odpornost na predrtje	oblikovalski razred 3		
	E (A-F)	Odpornost na rezanje (TDM)	oblikovalski razred X		
	F(P/X ali nič)	Zaščita pred udarci	oblikovalski razred X		
EN 407:2004	A (0-4)	Odpornost na gorenje	oblikovalski razred 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Odpornost na kontaktno toploto	oblikovalski razred 1		
	C (0-4)	Odpornost na konvekcijsko toploto	oblikovalski razred 3		
	D (0-4)	Odpornost na sevalno toploto	oblikovalski razred X		
	E (0-4)	Odpornost na majhne kovinske pljuske	oblikovalski razred 3		
	F (0-4)	Zaščita pred velikimi kovinskimi pljuski	oblikovalski razred X		
EN ISO 21420:2020 - zaščitne rokavice (splošne zahteve)					
	(1-5)	Sposobnost prijemanja	oblikovalski razred 2		
„X“ = rokavica ni bila preizkušena. Zaradi materiala in konstrukcije rokavice se preskusna metoda ni zdela primerna. Ti rezultati se nanašajo samo na razred oblikovanja, ne pa tudi na razred(e) zaščite					

Elektrostatične lastnosti: rokavice so zasnovane tako, da preprečujejo prevodno povezavo med zunanjimi in notranjimi deli. Notranja električna upornost rokavic tipa A in B mora biti >1.10⁵ Ω. Rokavice so bile testirane v skladu s členom 3.4 standarda EN 12477+A1.

Opozorilo! Trenutno ni standardiziranih preskusnih metod za ugotavljanje prodiranja UV sevanja v material rokavic, vendar trenutno uporabljene metode izdelave varilnih rokavic običajno preprečujejo prodiranje UV sevanja. Za dodatno zaščito telesa - vsa oblačila, deli oblačil in obutev, ki se nosijo s to vrsto rokavic, morajo biti prilagojeni tudi za zaščito pred elektrostatičnimi in varilnimi nevarnostmi, na primer varilna oblačila in varilni čevlji "MOFOS". Zaščitne rokavice za varilce niso namenjene zaščiti v primeru okvarjenega varilnega sklopa ali njegove napačne uporabe. Niso primerne za zaščito pred električnim udarom, kadar je treba uporabiti zaščitne rokavice, izdelane v skladu s standardom EN 60903.

Rezultati preskusov odpornosti na rezanje (B) so zaradi otopelosti rezila pri preskusu odpornosti na rezanje le okvirni, medtem ko je preskus odpornosti na rezanje TDM (E) rezultat referenčne zasnove. Te rokavice se ne smejo uporabljati, kadar obstaja nevarnost zagozditve s premikajočimi se deli stroja. (V bližini premikajočih se strojev.) Rokavice izpolnjujejo zahteve glede odpornosti proti vbodu, vendar niso primerne za zaščito pred tankimi, ostrimi predmeti, kot so igle. Ta dejstva lahko uporabniku pomagajo pri racionalni uporabi te vrste delovne rokavice. Vsak uporabnik je odgovoren, da oceni, ali rokavice uporablja pod ustreznimi pogoji.

Vzdrževanje, trajnost: pred vsako uporabo preverite stanje rokavic. Obrabljene, ožgane, močno umazane ali otrdele pare zamenjajte z novimi.

Rokavice ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Vlažne rokavice posušite pri sobni temperaturi. Rokavic ne perite, morebitno umazanijo očistite z mehko krtačo, ne čistite v kemični čistilnici, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju, ne likajte. Rok uporabnosti je 5 let pod ustreznimi pogoji skladiščenja.

Skladiščenje, prevoz: v čistem, suhem in prezračevanem okolju pri sobni temperaturi, brez onesnaženja z vlago, umazanijo, plesnijo ali drugimi dejavniki, ki zmanjšujejo raven zaščite. Ne izpostavljajte dolgotrajni izpostavljenosti sončni svetlobi. Dobavitelj ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala na ta način. Rokavice prevažajte v originalni embalaži. **Dodatki:** izdelek je dobavljen brez dodatkov.

Nevarne primesi: Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije. Lahko vsebuje količine kroma v sledovih v skladu z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti. V primeru draženja kože ali alergijske reakcije rokavic ne uporabljajte več in poiščite zdravniško pomoč.

Odstranjevanje: uporabljene rokavice so lahko okužene z okužbo ali drugimi nevarnimi snovmi, odstranite jih v skladu z zakonom o odpadkih.

Priglašeni organ ki izvaja ugotavljanje skladnosti: št. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovaška.

Izjavo o skladnosti najdete tukaj: www.canis.cz, v vrstici z izdelki - „Dokumenti“.

Označevanje (primer) – opis:			
PATON RED	**Vrsta rokavic**		Opozorilo, da je treba prebrati navodila za uporabo
11	Velikost	„HM“	Identifikacija proizvodnje
EN407 **EN 12477 A** EN388	Piktogrami in številke standardov, s katerimi je ta izdelek skladen		Identifikacija proizvajalca
413X3X 3133X	Razredi zaščite	XX/XXXX XX/XXXX	Mesec in leto izdelave Datum porabe (mesec/leto)
CE	Oznaka skladnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija - blagovna znamka/leto/številka naročila OVO kategorije

Če potrebujete podrobnejše informacije, se obrnite na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Češka republika.

Інформація для користувачів

UK

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

ЗІЗ категорії II

Уважно прочитайте інструкцію з використання

Відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425.

Продукт: Захисні рукавички для зварювальників та від механічних і термічних впливів.

дизайн:	**„PATON RED“**	**Код:**	**3610 055 250 00**	**Розмір:**	**9, 10, 11, 12**
Матеріал:	Яловичий розділений з текстильною підкладкою.				

Конструкція: Завдяки своїй конструкції та термостійкості ці рукавички призначені для використання як захист рук і зап’ястя від термічних небезпек, а також під час ручного зварювання металу, різання металу та процедур з’єднання – клас конструкції: клас А – для зварювання полум’ям. Ці зварювальні рукавички забезпечують захист від невеликих бризок розплавленого металу, короткочасного впливу невеликого полум’я, тепла, розподіленого флюсом, тепла, розподіленого теплопровідністю. Крім того, він захищає від несприятливих дрібних механічних впливів, таких як стирання, порізи, розриви, проколи - наприклад, подряпини тощо. Продукт також можна використовувати для захисту від забруднення, погодних впливів та інших подібних впливів навколишнього середовища.

Обмеження щодо використання: Рукавички не призначені для дугового зварювання, не забезпечують захисту від ураження електричним струмом, викликаного несправним обладнанням або роботою під напругою. Якщо рукавички мокрі, брудні або просочені потом, електричний опір зменшується, і ризик може зрости.

Ці рукавички були протестовані відповідно до умов стандартів, перелічених нижче. Класи ефективності засновані на результатах лабораторних випробувань, які не обов'язково пов'язані з реальними умовами на робочому місці. (Чим вище число, тим вище коефіцієнт захисту).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Стійкість до стирання	клас дизайну 3	A.B.C.D.E.F.	Захисні рукавички для зварювальників поділяються на два класи, A або B, залежно від рівня захисту, який вони забезпечують. Рукавички класу B рекомендуються для процесів, які вимагають кращої сили захоплення, таких як зварювання WIG (TIG). Для інших зварювальних робіт рекомендується використовувати рукавички класу A. Використовуйте рукавички сухими, якщо це можливо, і захищайте їх від зайвого забруднення зсередини і зовні. Вони не є водонепроникними. Для багатошарових рукавичок, які можна роз'єднати, вищевказані рівні (класи) застосовуються тільки до повної рукавички з усіма шарами.
	B (0-5)	Стійкість до розриву (тест Coupe)	клас дизайну 1		
	C (0-4)	Стійкість до подальшого розриву	клас дизайну 3		
	D (0-4)	Стійкість до проколу	клас дизайну 3		
	E (A-F)	Стійкість до розриву (TDM)	клас дизайну X		
	F(P/X або нічого)	Захист від ударів	клас дизайну X		
EN 407:2004	A (0-4)	Стійкість до горіння	клас дизайну 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Стійкість до контактного нагрівання	клас дизайну 1		
	C (0-4)	Стійкість до конвективного тепла	клас дизайну 3		
	D (0-4)	Стійкість до променевого тепла	клас дизайну X		
	E (0-4)	Стійкість до дрібних металевих бризок	клас дизайну 3		
	F (0-4)	Захист від великих металевих бризок	клас дизайну X		
EN ISO 21420:2020 - захисні рукавички (загальні вимоги)					
	(1-5)	Здатність до захоплення	клас дизайну 2		
„X“ = рукавичка не була піддана цьому випробуванню. Метод випробування виявився невідповідним через матеріал і конструкцію рукавичок. Ці результати стосуються лише класу дизайну, а не рівня(ів) захисту					

Електростатичні властивості: рукавички розроблені таким чином, щоб запобігти провідному з'єднанню між зовнішньою та внутрішньою частинами. Внутрішній електричний опір рукавичок типу A і B повинен бути >1,10⁵ Ω. Рукавички пройшли випробування відповідно до EN 12477+A1, стаття 3.4.

Увага! Наразі не існує стандартизованих методів тестування для виявлення проникнення УФ-випромінювання в матеріал рукавичок, але використовувані в даний час методи виготовлення зварювальних рукавичок, як правило, запобігають проникненню УФ-випромінювання. Для додаткового захисту тіла - весь одяг, компоненти одягу та взуття, які використовуються з цим типом рукавичок, також повинні бути пристосовані для забезпечення захисту від електростатичного та зварювального ризику, наприклад, зварювальний одяг та взуття „MOFOS“. Захисні рукавички для зварювальників не призначені для захисту в разі дефекту зварювального вузла або його неправильного використання. Вони не підходять для захисту від ураження електричним струмом, де необхідно використовувати захисні рукавички, розроблені відповідно до EN 60903.

Через затуплення леза в тесті на стійкість до порізів (B), результати тестів на стійкість до порізів є лише орієнтовними, тоді як тест на стійкість до порізів TDM (E) є результатом еталонного зразка. Ці рукавички не можна використовувати там, де існує ризик захоплення рухомими частинами машин (поблизу машин, що рухаються). Рукавички відповідають вимогам щодо стійкості до проколів, але не підходять для захисту від тонких, гострих предметів, таких як голки. Ці факти можуть допомогти користувачеві раціонально використовувати цей тип робочих рукавичок. Кожен користувач несе відповідальність за оцінку того, чи використовує він/вона рукавички у відповідних умовах.

Обслуговування, термін служби: перевіряйте стан рукавичок перед кожним використанням. Замініть зношені, обгорілі, сильно забруднені або затверділі пари на нові. Рукавички не потребують спеціального догляду. Сушіть вологі рукавички при кімнатній температурі. Не мити рукавички, зчищати забруднення м'якою щіткою, не піддавати хімчистці, не відбілювати, не сушити в сушильній машині, не прасувати. Термін придатності - 5 років при дотриманні належних умов зберігання. **Зберігання, транспортування:** в чистому, сухому, провітрюваному приміщенні при кімнатній температурі, захищеному від вологи, бруду, плісняви та інших факторів, що знижують рівень захисту. Не піддавати тривалому впливу сонячних променів. Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені таким чином. Транспортуйте рукавички в оригінальній упаковці. **Аксесуари:** виріб постачається без аксесуарів. **Небезпечні добавки:** Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. Може містити сліди хрому відповідно до допустимих рівнів впливу. У разі подразнення шкіри або алергічної реакції не продовжуйте використовувати рукавички і зверніться до лікаря. **Утилізація:** використані рукавички можуть бути заражені інфекцією або іншими небезпечними речовинами, утилізуйте відповідно до Закону про відходи. **Призначений орган** що здійснює оцінку відповідності: Призначений орган № 2369, **VIPO** a. с., ген. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Словаччина. Декларацію про відповідність можна знайти тут: www.canis.cz, в індивідуальній панелі продукту - "Документи".

маркування (приклад) – опис:			
PATON RED	**Тип рукавичок**		Попередження про необхідність ознайомлення з інструкцією із застосування
11	Розмір	„HM“	Ідентифікація виробництва
EN407 **EN 12477 A** EN388	Піктограми та номери стандартів, яким відповідає цей виріб		Ідентифікація виробника
413X3X 3133X	Класи захисту	XX/XXXX XX/XXXX	Місяць і рік виготовлення Використання за датою (місяць/рік)
CE	Знак відповідності	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партія - бренд/рік/номер замовлення Категорії ЗІЗ

Якщо вам потрібна більш детальна інформація, будь ласка, зв'яжіться з: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Чеська Республіка.

Informacije za korisnike

SR

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

LZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu

U skladu sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425.

Proizvod: Zaštitne rukavice za zavarivače i protiv mehaničkih i toplotnih rizika.

Uzorak:	**„PATON RED“**	**Šifra:**	**3610 055 250 00**	**Veličina:**	**9, 10, 11, 12**
Materijal:	Goveđi split sa tekstilnom postavom.				

Izvedba: Zbog svoje konstrukcije i otpornosti na toplotu, ove rukavice su namenjene za zaštitu ruku i zglobova od toplotnih opasnosti i prilikom ručnog zavarivanja metala, sečenja i spajanja metala - klasa dizajna: klasa A - za zavarivanje plamenom. Ove rukavice za zavarivanje pružaju zaštitu od malih prskanja rastopljenog metala, kratkoročnih efekata malog plamena, toplote koja se deli sa fluksom, toplote koja se deli provodljivošću. Pored toga, štiti od štetnih manjih mehaničkih efekata kao što su habanje, posekotine, kidanje, ubode – na primer, grebanje i slično. Proizvod se takođe može koristiti za zaštitu od zagađenja, vremenskih uticaja i drugih sličnih uticaja okoline.

Ograničenja u upotrebi: Rukavice nisu namenjene za elektrolučno zavarivanje, ne pružaju zaštitu od strujnog udara izazvanog neispravnom opremom ili radom pod naponom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

Ove rukavice su testirane u skladu sa uslovima u dole navedenim standardima. Klase izvedbe su zasnovane na rezultatima laboratorijskih ispitivanja koji se ne odnose nužno na stvarne uslove na radnom mestu. (Što je veći broj, to je veći zaštitni faktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvedbe 3	A.B.C.D.E.F.	Zaštitne rukavice za zavarivače su podeljene u dve klase prema nivou zaštite koju pružaju: A ili B. Rukavice klase B preporučuju se za postupke gde je potrebno bolje prianjanje, kao što je WIG (TIG) zavarivanje. Za druge postupke zavarivanja preporučuju se rukavice klase A. Koristite rukavice kada su suve ako je moguće i zaštitite ih od nepotrebne kontaminacije iznutra i spolja. Nisu vodootporne. Za odvojive višeslojne rukavice, gore navedeni nivoi (stepeni) se odnose samo na kompletnu rukavicu sa svim slojevima.
	B (0-5)	Otpornost na sečenje (Coupe test)	klasa izvedbe 1		
	C (0-4)	Otpornost na dalje kidanje	klasa izvedbe 3		
	D (0-4)	Otpornost na probijanje	klasa izvedbe 3		
	E (A-F)	Otpornost na sečenje (TDM)	klasa izvedbe X		
	F(P/X ili ništa)	Zaštita od udara	klasa izvedbe X		
EN 407:2004	A (0-4)	Otpornost na sagorevanje	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Otpornost na kontaktnu toplotu	klasa izvedbe 1		
	C (0-4)	Otpornost na konvekcijsku toplotu	klasa izvedbe 3		
	D (0-4)	Otpornost na toplotno zračenje	klasa izvedbe X		
	E (0-4)	Otpornost na mala prskanja metala	klasa izvedbe 3		
	F (0-4)	Otpornost na velika prskanja metala	klasa izvedbe X		
EN ISO 21420:2020 - zaštitne rukavice (opšti zahtevi)					
	(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvedbe 2		
„X“ = rukavica nije bila podvrgnuta ovom testu. Metoda testiranja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. Ovi rezultati su samo klase izvedbe, a ne nivoi zaštite (klase)					

Elektrostatička svojstva: Rukavice su dizajnirane tako da ne postoji provodljiva veza između njihovih spoljašnjih i unutrašnjih delova. Unutrašnji električni otpor rukavica tipa A i B mora biti >1.10⁵ Ω. Rukavice su ispitane prema EN 12477+A1 čl.3.4.

Upozorenje! Trenutno ne postoje standardizovane metode ispitivanja za određivanje prodiranja UV zraka u materijal rukavica, ali trenutno korišćene metode konstrukcije zaštitnih rukavica za zavarivače generalno sprečavaju prodiranje UV zraka. Za dodatnu zaštitu tela - sva odeća, delovi odeće i obuća koja se nosi sa ovom vrstom rukavica takođe moraju biti prilagođeni za zaštitu od elektrostatičkih rizika i rizika od zavarivanja, na primer „MOFOS“ odeća za zavarivanje i obuća za zavarivanje. Zaštitne rukavice za zavarivače nisu namenjene za zaštitu u slučaju neispravnog uređaja za zavarivanje ili njegove nepravilne upotrebe. Nisu prikladne za zaštitu od strujnog udara gde se moraju koristiti zaštitne rukavice dizajnirane prema EN 60903.

Zbog zatupljenosti sečiva u testu otpornosti na sečenje (B), rezultati testova na sečenje su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na sečenje (E) rezultat referentne izvedbe. Ove rukavice se ne smeju koristiti tamo gde postoji opasnost da budu zahvaćene pokretnim delovima mašina. (U blizini pokretnih mehanizama.). Rukavice ispunjavaju zahteve za otpornost na probijanje, ali nisu pogodne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije. Navedene činjenice mogu doprineti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da proceni da li se rukavica koristi pod odgovarajućim uslovima.

Održavanje, vek trajanja: Pre svake upotrebe proverite stanje rukavica. Zamenite istrošene, izgorene, jako zaprljane ili očvrsle parove novima.

Rukavice ne zahtevaju posebno održavanje. Osušite vlažne rukavice na sobnoj temperaturi. Nemojte prati rukavice, uklonite svu prljavštinu mekom četkom, ne čistite ih hemijski, ne izbeljivajte, ne sušite u sušilici, ne peglajte. Pod odgovarajućim uslovima skladištenja, rok trajanja je 5 godina.

Skladištenje, transport: U čistom, suvom i provetrenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, buđom ili drugim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati sunčevoj svetlosti duže vreme. Dobavljač nije odgovoran za takvu štetu. Transportirajte rukavice u originalnom pakovanju.

Oprema: Proizvod se isporučuje bez opreme

Opasne primese: Materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih ljudi. Mogu sadržavati tragove hroma u skladu sa granicama maksimalne izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite da koristite rukavice i obratite se lekaru.

Odlaganje: korišćene rukavice mogu biti kontaminirane infekcijom ili drugim opasnim supstancama, odložite ih u skladu sa zakonom o otpadu.

Imenovano telo koje sprovodi ocenjivanje usaglašenosti: Notified Body No. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovačka.

Deklaraciju o usaglašenosti možete pronaći ovde: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti“.

Značení (vzorové) – popis:			
PATON RED	**Vrsta rukavica**		Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
11	Veličina	„HM“	Identifikacija proizvodnje
EN407 **EN 12477 A** EN388	Piktogram i broj norme sa kojom je ovaj proizvod usklađen		Identifikacija proizvođača
413X3X 3133X	Klasa zaštite	XX/XXXX XX/XXXX	Mesec i godina proizvodnje Upotrebite do datuma (mesec/godina)
CE	Znak usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – znaka/godina/broj narudžbe Kategorija LZO

Ukoliko trebate detaljnije informacije obratite se na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Češka Republika.

Информации за корисниците

MK

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

ЛЗО ОД II КАТЕГОРИЈА

Внимателно прочитајте ги упатствата за употреба

Согласно со барањата на Регулативата (EU) 2016/425.

Производ: Заштитни ракавици за заварувачи и од механички и термички ризици.

Модел:	**„PATON RED“**	**Шифра:**	**3610 055 250 00**	**Големина:**	**9, 10, 11, 12**
Материјал:	Сплит говедско месо со текстилна постава.				

Изведба: Поради нивната конструкција и отпорност на топлина, овие ракавици се наменети да се користат како заштита на рацете и рачните зглобови од термички опасности и при рачно заварување на метал, процедури за сечење и спојување на метал - класа на дизајн: класа А - за заварување со пламен. Овие заварувачки ракавици обезбедуваат заштита од распрснување на ситни растопен метал, краткорочни ефекти на мал пламен, топлина споделена со флукс, топлина споделена со спроводливост. Дополнително, штити од негативни помали механички ефекти како што се триење, сечење, кинење, пункција - на пример, гребење и слично. Производот може да се користи и за заштита од загадување, временски влијанија и други слични ефекти на околината.

Ограничувања за употреба: Ракавиците не се наменети за лачно заварување, не обезбедуваат заштита од електричен удар предизвикан од неисправна опрема или работа под напон. Ако ракавиците се влажни, валкани или натопени со пот, електричниот отпор се намалува и ризикот може да се зголеми.

Овие ракавици се тестирани според условите во стандардите подолу. Класите за изведба се засноваат на резултати од лабораториски тестови кои не мора да се однесуваат на реалните услови на работното место. (Колку е поголем бројот, толку е поголем заштитниот фактор).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Отпорност на абразија	класа на изведба 3	A.B.C.D.E.F.	Заштитните ракавици за заварувачи се поделени во две класи според нивото на заштита што го обезбедуваат: А или Б. Ракавиците од класа Б се препорачуваат за процедури каде што е потребно подобро држење, како што е WIG (TIG) заварување. Ракавици од класа А се препорачуваат за други процедури за заварување. Користете ги ракавиците кога се суви ако е можно и заштитете ги од непотребна контаминација однатре и однадвор. Тие не се водоотпорни. За повеќеслојни ракавици кои може да се раздвојат, горенаведените нивоа (оценки) важат само за целосната ракавица со сите слоеви.
	B (0-5)	Отпорност на сечење (Coupe test)	класа на изведба 1		
	C (0-4)	Отпорност на понатамошно кинење	класа на изведба 3		
	D (0-4)	Отпорност на пункција	класа на изведба 3		
	E (A-F)	Отпорност на сечењето (TDM)	класа на изведба X		
	F(P/X или ништо)	Заштита од удари	класа на изведба X		
EN 407:2004	A (0-4)	Отпорност на горење	класа на изведба 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Отпорност на контактна топлина	класа на изведба 1		
	C (0-4)	Отпорност на конвекциона топлина	класа на изведба 3		
	D (0-4)	Отпорност на зрачна топлина	класа на изведба X		
	E (0-4)	Отпорност на мали метални прскања	класа на изведба 3		
	F (0-4)	Заштита од големи метални прскања	класа на изведба X		
EN ISO 21420:2020 - заштитни ракавици (општи барања)					
	(1-5)	Способност за зафат	класа на изведба 2		
„X“ = ракавицата не била подложена на овој тест. Се чини дека методот на тестирање не е соодветен поради материјалот и конструкцијата на ракавицата. Овие резултати се само класи на изведба, а не нивоа на заштита (класи).					

Електростатски својства: Ракавиците се дизајнирани така што нема спроводлива врска помеѓу нивните надворешни и внатрешни делови. Внатрешниот електричен отпор на ракавиците од типот А и Б мора да биде >1.10⁵ Ω. Ракавиците беа тестирани според EN 12477+A1 čl.3.4.

Предупредување! Во моментов не постојат стандардизирани методи за тестирање за одредување на UV пенетрација во материјалот за ракавици, но тековно користените методи за заварување на заштитната конструкција на ракавици генерално ќе го спречат продирањето на УВ. За дополнителна заштита на телото - целата облека, компонентите на облеката и обувките што се носат со овој тип на ракавици, исто така, мора да се прилагодат за да обезбедат заштита од електростатички и опасности од заварување, на пример облека за заварување "MOFOS" и обувки за заварување. Заштитните ракавици за заварувачи не се наменети да обезбедат заштита во случај на неисправна единица за заварување или нејзина неправилна употреба. Тие не се погодни за заштита од електричен удар каде што мора да се користат заштитни ракавици дизајнирани според тоа EN 60903.

Поради тапење на сечилото при тестот за отпорност на сечење (B), резултатите од тестовите за сечење се само индикативни, додека тестот за отпорност на сечење TDM (E) е резултат на референтниот дизајн. Овие ракавици не смеат да се користат каде што постои ризик да бидат фатени од подвижни делови на машините. (Во близина на механизми за движење.). Ракавиците ги исполнуваат барањата за отпорност на пункција, но не се погодни за заштита од тенки, остри предмети како што се иглите за инјектирање. Споменатите факти можат да придонесат за рационално користење на овој вид работни ракавици од страна на корисникот. Одговорност на секој корисник е да процени дали ракавицата се користи под соодветни услови.

Одржување, рок на трајност: Проверете ја состојбата на ракавиците пред секоја употреба. Заменете ги истрошените, изгорените, многу извалканите или стврднатите парови со нови. Ракавиците не бараат посебно одржување. Исушете ги влажните ракавици на собна температура. Забрането е да се мијат ги ракавиците, бришете ја секоја нечистотија со мека четка, не чистете суво, не белејте, не сушете на машина, не пеглајте. Под соодветни услови за складирање, рокот на траење е 5 години. **Складирање, транспорт:** Во чиста, сува и проветрена средина на собна температура, без контаминација од влага, нечистотија, мувла или други фактори кои го намалуваат нивото на заштита. Не изложувајте на продолжено изложување на сончева светлина. Добавувачот не е одговорен за штетата предизвикана на овој начин. Транспортирајте ги ракавиците во нивното оригинално пакување.

Додатоци: Производот се испорачува без додатоци. **Опасни состојки:** Материјалите што доаѓаат во контакт со кожата на корисникот може да предизвикаат алергиски реакции кај чувствителни лица. Тие може да содржат траги на хром во согласност со максималните граници на изложеност. Во случај на иритација на кожата или алергиска реакција, престанете да ги користите ракавиците и консултирајте се со лекар.

Ликвидација: употребените ракавици може да се контаминираат со инфекција или други опасни материи, фрлете ги во согласност со законот за отпад.

Овластеното тело кое ја врши оцената на сообразноста: Notified Body No. 2369, **VIPO a.c.**, ген. Свободу 1069/4, 958 01 Партизанске, Словачка..

Декларацијата за усогласеност може да се најде овде: www.canis.cz, за поединечни производи во редот – „Документи“.

Обележување (модел) – опис:			
PATON RED	**Модел на ракавици**		Предупредување за неопходноста да се прочитаат упатствата за употреба
11	Големина	„HM“	Идентификација на производството
EN407 **EN 12477 A** EN388	Пиктограми и броеви на стандарди на кои овој производ одговара		Идентификација на производителот
413X3X 3133X	Класа на заштита	XX/XXXX XX/XXXX	Месец и година на производство Употреба по датум (месец/година)
CE	Ознака за усогласеност	ZA/XXXX/XXX CAT II	Серија - марка/година/број на нарачка Категорија ЛЗО

Во случај на дополнителни информации, ве молиме контактирајте: Подебрадска 260/59, Хлоубетин, 198 00 Прага 9, Чешка Република.

Informações para os utilizadores

PT

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

EPI CATEGORIA II

Ler atentamente as instruções de utilização

Em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425.

Produto: Luvas de proteção para soldadores e contra riscos mecânicos e térmicos.

Modelo:	**„PATON RED“**	**Código:**	**3610 055 250 00**	**Tamanho:**	**9, 10, 11, 12**
Material:	Carne dividida com forro têxtil.				

Desenho: Devido à sua construção e resistência ao calor, estas luvas destinam-se a ser utilizadas como proteção das mãos e dos pulsos contra riscos térmicos e durante procedimentos manuais de soldadura de metal, corte de metal e união - classe de design: classe A - para soldadura por chama. Estas luvas de soldadura proporcionam proteção contra pequenos salpicos de metal fundido, efeitos a curto prazo de uma pequena chama, calor partilhado por fluxo, calor partilhado por condução. Além disso, protege contra pequenos efeitos mecânicos adversos, como abrasão, corte, rasgo, perfuração - por exemplo, riscos e similares. O produto também pode ser utilizado para proteger contra a poluição, efeitos climáticos e outros efeitos semelhantes do ambiente circundante.

Restrições de utilização: As luvas não se destinam à soldadura por arco, não oferecem proteção contra choques elétricos causados por equipamentos defeituosos ou trabalhos sob tensão. Se as luvas estiverem molhadas, sujas ou encharcadas de suor, a resistência elétrica é reduzida e o risco pode aumentar.

Estas luvas foram testadas de acordo com as condições das normas listadas abaixo. As classes de desempenho baseiam-se em resultados de testes laboratoriais, que não estão necessariamente relacionados com as condições reais do local de trabalho. (Quanto maior o número, maior o fator de proteção).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Resistência à abrasão	classe de desenho 3	A.B.C.D.E.F.	As luvas de proteção para soldadores dividem-se em duas classes, A ou B, consoante o nível de proteção que oferecem. As luvas da classe B são recomendadas para os processos que exigem um melhor poder de preensão, como a soldadura WIG (TIG). As luvas de classe A são recomendadas para outros procedimentos de soldadura. Utilize as luvas quando estiverem secas, se possível, e protejam-as de contaminações desnecessárias no interior e no exterior. Não são à prova de água. Para luvas com várias camadas que podem ser separáveis, os níveis (classes) acima indicados aplicam-se apenas a uma luva completa com todas as camadas.
	B (0-5)	Resistência ao corte (ensaio Coupe)	classe de desenho 1		
	C (0-4)	Resistência à rutura posterior	classe de desenho 3		
	D (0-4)	Resistência à perfuração	classe de desenho 3		
	E (A-F)	Resistência ao corte (TDM)	classe de desenho X		
	F(P/X ou nada)	Proteção contra impactos	classe de desenho X		
EN 407:2004	A (0-4)	Resistência à combustão	classe de desenho 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Resistência ao calor de contacto	classe de desenho 1		
	C (0-4)	Resistência ao calor por convecção	classe de desenho 3		
	D (0-4)	Resistência ao calor radiante	classe de desenho X		
	E (0-4)	Resistência a pequenos salpicos de metal	classe de desenho 3		
	F (0-4)	Proteção contra grandes salpicos de metal	classe de desenho X		
EN ISO 21420:2020 - luvas de proteção (requisitos gerais)					
	(1-5)	Capacidade de preensão	classe de desenho 2		
„X“ = a luva não foi submetida a este ensaio. O método de ensaio não parecia ser adequado devido ao material e à construção da luva. Estes resultados referem-se apenas à classe de conceção e não ao(s) classe(s) de proteção					

Propriedades electrostáticas: as luvas são concebidas de modo a evitar ligações condutoras entre as partes exterior e interior. A resistência eléctrica interna das luvas de tipo A e B deve ser >1.10⁵ Ω. As luvas foram testadas em conformidade com a norma EN 12477+A1, artigo 3.4.

Aviso! Não existem atualmente métodos de ensaio normalizados para detetar a penetração da radiação UV no material das luvas, mas os métodos atualmente utilizados para a construção de luvas de soldadura impedem geralmente a penetração da radiação UV. Para uma maior proteção do corpo - todo o vestuário, componentes de vestuário e calçado utilizados com este tipo de luvas devem também ser adaptados para proporcionar proteção contra os riscos electrostáticos e de soldadura, por exemplo, vestuário e calçado de soldadura “MOFOS”. As luvas de proteção para soldadores não se destinam a fornecer proteção no caso de um conjunto de soldadura defeituoso ou da sua má utilização. Não são adequadas para a proteção contra os choques eléctricos, quando devem ser utilizadas luvas de proteção concebidas em conformidade com a norma EN 60903.

Devido ao embotamento da lâmina no teste de resistência ao corte (B), os resultados dos testes de resistência ao corte são apenas indicativos, enquanto o teste de resistência ao corte TDM (E) é o resultado de uma conceção de referência. Estas luvas não devem ser utilizadas em locais onde exista o risco de entalamento por peças de máquinas em movimento (perto de máquinas em movimento). As luvas cumprem os requisitos de resistência à perfuração, mas não são adequadas para proteção contra objectos finos e afiados, como agulhas. Estes factos podem ajudar o utilizador a utilizar este tipo de luvas de trabalho de forma racional. É da responsabilidade de cada utilizador avaliar se está a utilizar as luvas em condições adequadas. **Manutenção, durabilidade:** verificar o estado das luvas antes de cada utilização. Substituir os pares gastos, queimados, muito sujos ou endurecidos por pares novos. As luvas não necessitam de manutenção especial. Secar as luvas húmidas à temperatura ambiente. Não lavar as luvas, escovar a sujidade com uma escova macia, não limpar a seco, não branquear, não secar na máquina, não passar a ferro. O prazo de validade é de 5 anos em condições de armazenamento adequadas. **Armazenamento, transporte:** em ambiente limpo, seco e ventilado à temperatura ambiente, isento de contaminação por humidade, sujidade, bolor ou outros factores que reduzam o nível de proteção. Não expor à luz solar durante muito tempo. O fornecedor não pode ser responsabilizado por qualquer dano causado desta forma. Transportar as luvas na sua embalagem original. **Acessórios:** o produto é fornecido sem acessórios. **Adulterantes perigosos:** Os materiais que entram em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas em pessoas sensíveis. Pode conter vestígios de crómio, de acordo com os limites de exposição. Em caso de irritação da pele ou de reação alérgica, não continuar a utilizar as luvas e procurar assistência médica. **Eliminação:** as luvas usadas podem estar contaminadas com infecções ou outras substâncias perigosas; eliminar de acordo com a Lei dos Resíduos. **Organismo notificado** que efectua a avaliação da conformidade: Organismo notificado n.o 2369, **VIPO** e. s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Eslováquia.

A Declaração de Conformidade pode ser encontrada aqui: www.canis.cz, na barra de produtos individuais – “Documentos”.

Marcação (exemplo) - descrição:			
PATON RED	**Tipo de luvas**		Advertência sobre a necessidade de ler as instruções de utilização
11	Tamanho	„HM“	Identificação do fabrico
EN407 **EN 12477 A** EN388	Pictogramas e números das normas com as quais este produto está em conformidade		Identificação do fabricante
413X3X 3133X	Classes de proteção	XX/XXXX XX/XXXX	Mês e ano de fabrico Data limite de utilização (mês/ano)
CE	Marca de conformidade	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/ano/número de encomenda EPI categoria

Em caso de dúvidas ou informações adicionais, contacte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa.

Information till användare

SV

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

PSU KATEGORI II

Läs bruksanvisningen noggrant

Uppfyller kraven i Förordning (EU) 2016/425.

Produkt: Skyddshandskar för svetsare och mot mekaniska och termiska risker.

Modell:	**„PATON RED“**	**Kod:**	**3610 055 250 00**	**Storlek:**	**9, 10, 11, 12**
Material:	Biffsplitt med textilfoder.				

Design: På grund av sin konstruktion och värmebeständighet är dessa handskar avsedda att användas som hand- och handledsskydd mot termiska risker och vid manuell metallsvetsning, metallskärning och sammanfogning - designklass: klass A - för flamsvetsning. Dessa svetshandskar ger skydd mot små smält metallstänk, korttidseffekter av en liten låga, värme som delas av flöde, värme som delas av ledning. Dessutom skyddar den mot skadliga mindre mekaniska effekter som nötning, skärning, rivning, punktering - till exempel repor och liknande. Produkten kan även användas för att skydda mot föroreningar, väderpåverkan och andra liknande effekter av den omgivande miljön.

Användningsbegränsningar: Handskarna är inte avsedda för bågsvetsning, ger inte skydd mot elektriska stötar orsakade av felaktig utrustning eller spänningsförande arbete. Om handskarna är blöta, smutsiga eller genomdränkta av svett minskar det elektriska motståndet och risken kan öka.

Dessa handskar har testats enligt villkoren i de standarder som anges nedan. Prestandaklasserna är baserade på laboratorietestresultat, som inte nödvändigtvis motsvarar de faktiska förhållandena på arbetsplatsen. (Ju högre siffra, desto högre skyddsfaktor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Nötningsbeständighet	utförandeklass 3	A.B.C.D.E.F.	Skyddshandskar för svetsare delas in i två klasser, A eller B, beroende på vilken skyddsnivå de ger. Handskar i klass B rekommenderas för processer som kräver bättre greppförmåga, t.ex. WIG-svetsning (TIG-svetsning). För andra svetsprocedurer rekommenderas handskar i klass A. Använd handskarna torra om möjligt och skydda dem från onödig kontaminering på insidan och utsidan. De är inte vattentäta. För flerskiktshandskar som kan vara separerbara gäller ovanstående nivåer (klasser) endast för en komplett handske med alla lager.
	B (0-5)	Skärbeständighet (Coupe-test)	utförandeklass 1		
	C (0-4)	Motstånd mot ytterligare sönderrivning	utförandeklass 3		
	D (0-4)	Beständighet mot punktering	utförandeklass 3		
	E (A-F)	Skärbeständighet (TDM)	utförandeklass X		
	F(P/X eller ingenting)	Skydd mot stötar	utförandeklass X		
EN 407:2004	A (0-4)	Motstånd mot förbränning	utförandeklass 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Motstånd mot kontaktvärme	utförandeklass 1		
	C (0-4)	Motstånd mot konvektiv värme	utförandeklass 3		
	D (0-4)	Motstånd mot strålningsvärme	utförandeklass X		
	E (0-4)	Motstånd mot små metallstänk	utförandeklass 3		
	F (0-4)	Skydd mot stora metallstänk	utförandeklass X		
EN ISO 21420:2020 - Skyddshandskar (allmänna krav)					
	(1-5)	Greppförmåga	utförandeklass 2		
„X“ = Handsken har inte genomgått denna provning. Testmetoden föreföll inte vara lämplig på grund av handskens material och konstruktion. Dessa resultat gäller endast för utförandeklassen, inte för skyddsnivån/skyddsnivåerna					

Elektrostatiska egenskaper: handskarna är utformade för att förhindra ledande anslutning mellan de yttre och inre delarna. Den inre elektriska resistansen hos handskar av typ A och B skall vara >1.10⁵ Ω. Handskarna har testats enligt EN 12477+A1 artikel 3.4.

Varning! Det finns för närvarande inga standardiserade testmetoder för att upptäcka UV-strålning som tränger in i handskmaterialet, men de metoder som för närvarande används för tillverkning av svetshandskar förhindrar vanligtvis att UV-strålning tränger in. För ytterligare skydd av kroppen - alla plagg, plaggdelar och skor som bärs med denna typ av handske måste också vara anpassade för att ge skydd mot elektrostatiska och svetsrisker, till exempel ”MOFOS” svetsplagg och svetsskor. Skyddshandskar för svetsare är inte avsedda att ge skydd i händelse av defekt svetsaggregat eller felaktig användning av detta. De är inte lämpliga för skydd mot elektriska stötar, där skyddshandskar utformade i enlighet med EN 60903 måste användas.

Eftersom bladet slöades av i skärskyddstestet (B) är resultaten av skärskyddstesterna endast vägledande, medan TDM-skärskyddstestet (E) är resultatet av en referensdesign. Dessa handskar får inte användas där det finns risk för att fastna i rörliga maskindelar. (Nära rörliga maskiner.) Handskarna uppfyller kraven för punkteringsmotstånd men är inte lämpliga för skydd mot tunna, vassa föremål som t.ex. nålar. Dessa fakta kan hjälpa användaren att använda denna typ av arbetshandske på ett rationellt sätt. Det är varje användares ansvar att bedöma om han/hon använder handskarna under lämpliga förhållanden.

Skötsel, livslängd: Kontrollera handskarnas skick före varje användning. Ersätt slitna, brända, kraftigt nedsmutsade eller härdade par med nya.

Handskar kräver inget särskilt underhåll. Torka fuktiga handskar i rumstemperatur. Tvätta inte handskarna, borsta bort eventuell smuts med en mjuk borste, kemtvätta inte, blek inte, torktumla inte, stryk inte. Hållbarheten är 5 år under lämpliga förvaringsförhållanden.

Förvaring, transport: i en ren, torr och ventilerad miljö vid rumstemperatur, fri från kontaminering av fukt, smuts, mögel eller andra faktorer som minskar skyddsnivån. Får inte utsättas för långvarig exponering för solljus. Leverantören ansvarar inte för skador som orsakas på detta sätt. Transportera handskarna i originalförpackningen. **Tillbehör:** produkten levereras utan tillbehör.

Farliga blandningar: Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Kan innehålla spår av krom i enlighet med exponeringsgränserna. Vid hudirritation eller allergisk reaktion, fortsätt inte att använda handskarna och kontakta läkare.

Kassering: använda handskar kan vara kontaminerade med infektioner eller andra farliga ämnen, kassera enligt avfallslagen.

Anmält organ som utfört bedömningen av överensstämmelse: Anmält organ nr. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovakien

Försäkran om överensstämmelse finns här: www.canis.cz, för varje produkt i fältet "Dokument".

Märkning (modell) - beskrivning:			
PATON RED	**Handsktyp**		Påminnelse om behovet av att läsa bruksanvisningen
11	Storlek	„HM“	Identifiering av tillverkning
EN407 **EN 12477 A** EN388	Piktogram och nummer för standarder som denna produkt överensstämmer med		Identifiering av tillverkare
413X3X 3133X	Skyddsklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Tillverkningsmånad och tillverkningsår Ska förbrukas innan datumet (månad/år)
CE	Överensstämmelsemärkning	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - varumärke/år/beställningsnummer PSU kategori

Om du behöver mer detaljerad information, vänligen kontakta: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjeckien.

Informatie voor gebruikers

NL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

PBM CATEGORIE II

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig

Voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425.

Product: Beschermende handschoenen voor lassers en tegen mechanische en thermische gevaren.

Ontwerp:	**„PATON RED“**	**Code:**	**3610 055 250 00**	**Maat:**	**9, 10, 11, 12**
Materiaal:	Rundvleessplit met textielvoering.				

Ontwerp: Vanwege hun constructie en hittebestendigheid zijn deze handschoenen bedoeld om te worden gebruikt als hand- en polsbescherming tegen thermische gevaren en tijdens handmatig metaallassen, metaalsnijden en verbindingsprocedures - ontwerpklasse: klasse A - voor vlamlassen. Deze lashandschoenen bieden bescherming tegen kleine spatten gesmolten metaal, kortetermijneffecten van een kleine vlam, warmte gedeeld door flux, warmte gedeeld door geleiding. Bovendien beschermt het tegen nadelige kleine mechanische effecten zoals schuren, snijden, scheuren, doorboren - bijvoorbeeld krassen en dergelijke. Het product kan ook worden gebruikt ter bescherming tegen vervuiling, weersinvloeden en andere soortgelijke effecten van de omgeving.

Gebruiksbeperkingen: De handschoenen zijn niet bedoeld voor booglassen en bieden geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defecte apparatuur of onder spanning staand werk. Als de handschoenen nat, vuil of doordrenkt zijn met zweet, wordt de elektrische weerstand verminderd en kan het risico toenemen.

Deze handschoenen werden getest volgens de voorwaarden in de onderstaande normen. De ontwerpklassen zijn gebaseerd op laboratoriumtestresultaten, die niet noodzakelijk verband houden met de werkelijke omstandigheden op de werkplek. (Hoe hoger het getal, hoe hoger de beschermingsfactor).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Schuurweerstand	ontwerpklasse 3	A.B.C.D.E.F.	Beschermende handschoenen voor lassers zijn onderverdeeld in twee klassen, A of B, afhankelijk van het beschermingsniveau dat ze bieden. Klasse B handschoenen worden aanbevolen voor processen die een betere grip vereisen, zoals WIG (TIG) lassen. Klasse A handschoenen worden aanbevolen voor andere lasprocessen. Gebruik handschoenen zo droog mogelijk en bescherm ze tegen onnodige vervuiling aan de binnen- en buitenkant. Ze zijn niet waterdicht. Voor meerlaagse handschoenen die uit elkaar kunnen worden gehaald, zijn de bovenstaande niveaus (klassen) alleen van toepassing op een complete handschoen met alle lagen.
	B (0-5)	Snijweerstand (Coupe-test)	ontwerpklasse 1		
	C (0-4)	Weerstand tegen verder scheuren	ontwerpklasse 3		
	D (0-4)	Weerstand tegen doorprikken	ontwerpklasse 3		
	E (A-F)	Snijweerstand (TDM)	ontwerpklasse X		
	F(P/X of niets)	Bescherming tegen schokken	ontwerpklasse X		
EN 407:2004	A (0-4)	Weerstand tegen verbranding	ontwerpklasse 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Weerstand tegen contacthitte	ontwerpklasse 1		
	C (0-4)	Weerstand tegen convectieve warmte	ontwerpklasse 3		
	D (0-4)	Weerstand tegen stralingswarmte	ontwerpklasse X		
	E (0-4)	Weerstand tegen kleine metalen spetters	ontwerpklasse 3		
	F (0-4)	Bescherming tegen grote metalen spetters	ontwerpklasse X		
EN ISO 21420:2020 - beschermende handschoenen (algemene vereisten)					
	(1-5)	Grijpvermogen	ontwerpklasse 2		
„X“ = de handschoen werd niet aan deze test onderworpen. De testmethode leek niet geschikt door het materiaal en de constructie van de handschoen. Deze resultaten hebben enkel betrekking op de ontwerpklasse, niet op het (de) beschermingsniveau(s)					

Elektrostatische eigenschappen: de handschoenen zijn zo ontworpen dat er geen geleidende verbinding is tussen de buitenste en binnenste delen. De interne elektrische weerstand van handschoenen van type A en B moet >1.10⁵ Ω zijn. De handschoenen zijn getest volgens EN 12477+A1 Artikel 3.4.

Waarschuwing! Er bestaan momenteel geen gestandaardiseerde testmethodes om UV-stralingspenetratie in handschoenmateriaal te detecteren, maar de momenteel gebruikte methodes voor de constructie van lashandschoenen zullen UV-stralingspenetratie meestal voorkomen. Voor verdere bescherming van het lichaam - alle kledingstukken, kledingonderdelen en schoeisel die samen met dit type handschoenen worden gedragen, moeten ook worden aangepast om bescherming te bieden tegen elektrostatische en lasgevaren, bijvoorbeeld 'MOFOS' laskleding en lasschoenen. Beschermende handschoenen voor lassers zijn niet bedoeld om bescherming te bieden in het geval van een defecte lasconstructie of verkeerd gebruik ervan. Ze zijn niet geschikt voor bescherming tegen elektrische schokken waar beschermende handschoenen ontworpen in overeenstemming met EN 60903 moeten worden gebruikt.

Door het dof worden van het mes in de snijweerstandstest (B) zijn de resultaten van de snijweerstandstests slechts indicatief, terwijl de TDM snijweerstandstest (E) het resultaat is van een referentieontwerp. Deze handschoenen mogen niet worden gebruikt wanneer er een risico bestaat op beknelling door bewegende machineonderdelen (in de buurt van bewegende machines). De handschoenen voldoen aan de vereisten voor perforatieweerstand, maar zijn niet geschikt voor bescherming tegen dunne, scherpe voorwerpen zoals naalden. Deze feiten kunnen de gebruiker helpen om dit type werkhandschoen rationeel te gebruiken. Het is de verantwoordelijkheid van elke gebruiker om te beoordelen of hij/zij de handschoenen in de juiste omstandigheden gebruikt.

Onderhoud, duurzaamheid: Controleer de conditie van de handschoenen voor elk gebruik. Vervang versleten, verbrande, sterk vervuilde of verharde paren door nieuwe. Handschoenen vereisen geen speciaal onderhoud. Droog vochtige handschoenen op kamertemperatuur. Handschoenen niet wassen, vuil eraf borstelen met een zachte borstel, niet chemisch reinigen, niet bleken, niet in de droger, niet strijken. Houdbaarheid is 5 jaar onder de juiste opslagomstandigheden.

Opslag, transport: in een schone, droge en geventileerde omgeving bij kamertemperatuur, vrij van verontreiniging door vocht, vuil, schimmel of andere factoren die het beschermingsniveau verlagen. Niet langdurig blootstellen aan zonlicht. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die hierdoor wordt veroorzaakt. Vervoer de handschoenen in hun originele verpakking. **Accessoires:** het product wordt geleverd zonder accessoires.

Gevaarlijke toevoegingen: Materialen die in contact komen met de huid van de gebruiker kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. Kan sporen van chroom bevatten in overeenstemming met de blootstellingslimieten. In geval van huidirritatie of allergische reactie, de handschoenen niet verder gebruiken en medische hulp inroepen. **Verwijdering:** gebruikte handschoenen kunnen besmet zijn met infecties of andere gevaarlijke stoffen, voer ze af volgens de afvalwet. **Aangemelde instantie**, die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd nr. 2369, **VIPO** a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slowakije.

De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, in de individuele productbalk – “Documenten”.

Markering (voorbeeld) - beschrijving:			
PATON RED	**Type handschoenen**		Waarschuwing voor de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen
11	Maat	„HM“	Identificatie van fabricage
EN407 **EN 12477 A** EN388	Pictogrammen en nummers van normen waaraan dit product voldoet		Identificatie fabrikant
413X3X 3133X	Beschermingsklassen	XX/XXXX XX/XXXX	Maand en jaar van fabricage Uiterste gebruiksdatum (maand/jaar)
CE	Conformiteitsmerkteken	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partij - merk/jaar/bestelnummer PBM categorie

Als je meer gedetailleerde informatie nodig hebt, kun je contact opnemen met: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praag 9, Tsjechië.

Informații pentru utilizatori

RO

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2004

EIP CATEGORIA II

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare

Respectă cerințele Regulamentului (EU) 2016/425.

Produs: Mănuși de protecție pentru sudori și împotriva pericolelor mecanice și termice.

Model:	**„PATON RED“**	**Cod:**	**3610 055 250 00**	**Mărime:**	**9, 10, 11, 12**
Material:	Split de vita cu captuseala textila.				

Design: Datorita constructiei si rezistentei la caldura, aceste manusi sunt destinate a fi folosite ca protectie pentru maini si incheieturi impotriva pericolelor termice si in timpul procedurilor de sudare manuala a metalelor, taiere si imbinare a metalelor - clasa de proiectare: clasa A - pentru sudarea la flacara. Aceste mănuși de sudură oferă protecție împotriva stropilor mici de metal topit, a efectelor pe termen scurt ale unei flăcări mici, căldură împărțită de flux, căldură împărtășită prin conducție. În plus, protejează împotriva efectelor mecanice minore adverse, cum ar fi abraziunea, tăierea, ruperea, perforarea - de exemplu, zgârierea și altele asemenea. Produsul poate fi, de asemenea, utilizat pentru a proteja împotriva poluării, a efectelor meteorologice și a altor efecte similare ale mediului înconjurător.

Restricții de utilizare: Mănușile nu sunt destinate sudării cu arc, nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice cauzate de echipamente defectuoase sau de lucru sub tensiune. Dacă mănușile sunt umede, murdare sau îmbibate de transpirație, rezistența electrică este redusă și riscul poate crește.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle podmínek v níže uvedených normách. Třídy provedení jsou založeny na výsledcích laboratorních zkoušek, které se nemusí nutně vztahovat ke skutečným podmínkám na pracovišti. (Čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany).					
EN 388:2016+A1:2018	A (0-4)	Rezistența la abraziune	clasa de design 3	A.B.C.D.E.F.	Mănușile de protecție pentru sudori sunt împărțite în două clase, A sau B, în funcție de nivelul de protecție pe care îl oferă. Mănușile din clasa B sunt recomandate pentru procesele care necesită o mai bună capacitate de prindere, cum ar fi sudarea WIG (TIG). Mănușile din clasa A sunt recomandate pentru alte proceduri de sudare. Folosiți mănușile când sunt uscate, dacă este posibil, și protejați-le împotriva contaminării inutile în interior și în exterior. Acestea nu sunt impermeabile. Pentru mănușile cu mai multe straturi care pot fi separabile, nivelurile (clasele) de mai sus se aplică numai la o mănușă completă cu toate straturile.
	B (0-5)	Rezistența la tăiere (test Coupe)	clasa de design 1		
	C (0-4)	Rezistența la rupere ulterioară	clasa de design 3		
	D (0-4)	Rezistența la perforare	clasa de design 3		
	E (A-F)	Rezistența la tăiere (TDM)	clasa de design X		
	F(P/X sau nimic)	Protecție la impact	clasa de design X		
EN 407:2004	A (0-4)	Rezistența la ardere	clasa de design 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Rezistența la căldura de contact	clasa de design 1		
	C (0-4)	Rezistența la căldura convectivă	clasa de design 3		
	D (0-4)	Rezistența la căldura radiantă	clasa de design X		
	E (0-4)	Rezistență la stropi mici de metal	clasa de design 3		
	F (0-4)	Protecție împotriva stropilor mari de metal	clasa de design X		
EN ISO 21420:2020 - mănuși de protecție (cerințe generale)					
	(1-5)	Capacitatea de prindere	clasa de design 2		
„X“ = mănușa nu a fost supusă acestui test. Metoda de testare nu a părut a fi adecvată din cauza materialului și a construcției mănușii. Aceste rezultate se referă doar la clasa de design, nu și la nivelul (clasele) de protecție					

Proprietăți electrostatice: mănușile sunt concepute pentru a preveni conexiunea conductivă între părțile exterioare și interioare. Rezistența electrică internă a mănușilor de tip A și B trebuie să fie >1.10⁵ Ω. Mănușile au fost testate în conformitate cu EN 12477+A1 articolul 3.4.

Atenție! În prezent nu există metode de testare standardizate pentru detectarea pătrunderii radiațiilor UV în materialul mănușilor, dar metodele utilizate în prezent pentru construcția mănușilor de sudură vor împiedica, de obicei, pătrunderea radiațiilor UV. Pentru o protecție suplimentară a corpului - toate articolele de îmbrăcăminte, componentele articolelor de îmbrăcăminte și încălțămintea purtate cu acest tip de mănuși trebuie, de asemenea, adaptate pentru a oferi protecție împotriva riscurilor electrostatice și de sudură, de exemplu, articolele de îmbrăcăminte și încălțămintea pentru sudură „MOFOS”. Mănușile de protecție pentru sudori nu sunt destinate să ofere protecție în cazul unui ansamblu de sudură defect sau al utilizării necorespunzătoare a acestuia. Acestea nu sunt adecvate pentru protecția împotriva șocurilor electrice, în cazul în care trebuie utilizate mănuși de protecție proiectate în conformitate cu EN 60903. Din cauza tocirii lamei în testul de rezistență la tăiere (B), rezultatele testelor de rezistență la tăiere sunt doar orientative, în timp ce testul de rezistență la tăiere TDM (E) este rezultatul unui proiect de referință. Aceste mănuși nu trebuie utilizate în cazul în care există riscul de prindere de către piesele mașinilor în mișcare. (În apropierea mașinilor în mișcare.) Mănușile îndeplinesc cerințele privind rezistența la înțepături, dar nu sunt adecvate pentru protecția împotriva obiectelor subțiri și ascuțite, cum ar fi acele. Aceste fapte pot ajuta utilizatorul să utilizeze în mod rațional acest tip de mănușă de lucru. Este responsabilitatea fiecărui utilizator să evalueze dacă utilizează mănușile în condiții adecvate. **Întreținere, durabilitate:** verificați starea mănușilor înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți perechile uzate, arse, foarte murdare sau întărite cu altele noi. Mănușile nu necesită o întreținere specială. Uscați mănușile umede la temperatura camerei. Nu spălați mănușile, periați orice murdărie cu o perie moale, nu le curățați în uscat, nu le înălbiți, nu le uscați la mașina de spălat, nu le călcați. Termenul de valabilitate este de 5 ani în condiții de depozitare corespunzătoare.

Depozitare, transport: într-un mediu curat, uscat și ventilat, la temperatura camerei, fără contaminare cu umiditate, murdărie, mucegai sau alți factori care reduc nivelul de protecție. Nu expuneți la expunerea prelungită la lumina soarelui. Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate în acest mod. Transportați mănușile în ambalajul lor original. **Accesorii:** produsul este livrat fără accesorii.

Adulteranți periculoși: Materialele care intră în contact cu pielea utilizatorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Poate conține urme de crom în conformitate cu limitele de expunere. În caz de iritație a pielii sau de reacție alergică, nu continuați să folosiți mănușile și solicitați asistență medicală.

Eliminare: mănușile folosite pot fi contaminate cu infecții sau alte substanțe periculoase, eliminați-le în conformitate cu Legea privind deșeurile.

Organismul notificat care efectuează evaluarea conformității: Organismul notificat nr. 2369, **VIPO** și. s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovac

Declarația de conformitate poate fi găsită aici: www.canis.cz, în bara individuală a produsului – „Documente”.

Marcare (mostră) - descriere:			
PATON RED	**Tipul de mănuși**		Avertisment privind necesitatea de a citi instrucțiunile de utilizare
11	Mărime	„HM“	Identificarea producției
EN407 **EN 12477 A** EN388	Pictogramele și numerele standardelor la care se conformează acest produs		Identificarea fabricantului
413X3X 3133X	Clasele de protecție	XX/XXXX XX/XXXX	Luna și anul de fabricație Data limită de utilizare (lună/an)
CE	Marca de conformitate	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - marca/an/număr de ordine EIP categoria

În cazul în care aveți întrebări sau informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Republica Cehă.